

## KuKuK!

Mix aus Kunst, Musik, Kulinarik

**Kelheim.** Kulturbegiesterte freuen sich schon seit Langem: „KuKuK“ heißt es am 1. September – zum 16. Mal werden Kelheimer und Touristen zu verschiedenen Ausstellungen und Konzerten strömen. Auch in diesem Jahr beteiligen sich fünf Einrichtungen an der „Kunst- und Kulturnacht in Kelheim. Bildende Kunst, Musik und Kulinarsches bilden einen anregenden Mix. Wer mag, fährt ganz bequem und kostenfrei mit der Ludwigsbahn zu den Veranstaltungsorten.

*Lesen Sie weiter auf Seite 4*



*Singt in der Befreiungshalle: die Münchner Sopranistin*

Mechthild Kiendl Foto: privat

## Mitwirkung gefordert!

Stadt holt Bürger-Meinung ein

**Kelheim.** Die Gestaltung des Wöhrdplatzes vor den Toren der Altstadt Kelheims ist seit vielen Jahren ein wiederkehrendes Thema in der Stadt. Anfang 2017 wurde das Thema erneut ins Gespräch gebracht: ein Architekturbüro hatte die bisherigen Entwürfe und Ideen zum Wöhrdplatz aufgegriffen und ein Gestaltungskonzept dazu in einer Stadtratsitzung präsentiert. Nun bittet die Stadt Kelheim Sie um Ihre Mitwirkung; Informieren Sie sich und teilen Sie uns Ihre Meinung zum Gestaltungsentwurf mit.

### Wo kann ich mich informieren?

Das Konzept wird nun für die Kelheimer Bürgerinnen und Bürger im Rahmen einer Ausstellung vorgestellt: auf Bannern wird das Gesamtkonzept präsentiert (Standorte: Grünfläche zwischen Donautor und Postgebäude, am Parkplatz Niederdörfel sowie am Kreisel nahe der Goldbergklinik). Des Weiteren sind Informationen zu ausgewählten Standorten auf Schildern anzusehen (Informationspunkte: Donauanlegestelle, Wöhrdplatz, Brücke am Mittertor).

*Lesen Sie weiter auf Seite 4*



Gardinen  
Heimtextilien  
Betten • Bettwäsche  
Polsterei • Markisen  
Matratzen • Lattenrost  
Bettenreinigung  
Lamellenreinigung  
Bilder-Rahmungen  
Sonnenschutz  
Leihgerät für  
Teppich- und  
Polsterreinigung

Rottenburger Straße 7-11 • 84085 Langquaid  
Fon 09452 / 94 11 04 • Fax 09452 / 94 11 05  
Mobil 0171 / 3 82 73 10  
www.roehrl-huber.de • post@roehrl-huber.de

## Jetzt Nachtlinsen tragen ...



Scharf sehen  
ohne Brille  
und Laser-OP?

Dann vereinbaren Sie jetzt  
einen Termin mit uns zum  
Informationsgespräch über  
Ihre Nacht-Kontaktlinsen.

Nachts Linsen tragen – tagsüber scharf sehen!

Donaustr. 25 Kelheim  
Tel 09441 - 3677

optik **JAKEL**

# Eichenseher-Bau GmbH

- Schlüsselfertiges Bauen
- Erd- und Abbrucharbeiten
- Schwimmbad- und Poolbau
- Rohbau- und Umbauarbeiten
- Garten- und Pflasterbau
- Kanalbau- und sanierung

Bahnhofstraße 10 | 93077 Bad Abbach | Tel: 09405/941035 | info@eichenseher-bau.de | eichenseher-bau.de

# Wir gratulieren!

RÄTSEL-GEWINNER

Wir gratulieren Astrid Sailer aus Saal an der Donau, der Gewinnerin unseres Juli-Rätsels. Sie erhielt einen Einkaufs-Gutschein (40 Euro) von BÄRENBÄCK – Altbayrisches Holzofenbrot mit Geschäften in Saal, Ihrlerstein, Langquaid, Essing und Hienheim. Nun hat sie die Auswahl unter vielen teils preiskrönten BÄRENBÄCK-Spezialitäten von Meisterhand, etwa dem ursprünglichen, herrlich duftenden Holzofenbrot aus Natursauerteig – es wird sogar in den USA hochge-

schätzt. Die wundervollen Bananenschnitten nehmen Berliner Feriengäste gleich tablettweise mit nach Hause. Seit 2009 gibt es den BÄRENBÄCK, der aus dem früheren Reichlbäck hervorgegangen ist, und den Markus und Tanja Neumann mit ihrem Team zur heutigen Marktposition aufgebaut haben. Ganz neu ist das renovierte Café Bärenbäck in der Hauptstraße 27 in Saal.



Symbolische Gutschein-Übergabe mit Markus und Tanja Neumann vom BÄRENBÄCK: Unsere Rätsel-Gewinnerin bekam den Gutschein mit der Post zugeschickt.

SEPTEMBER-ANGEBOTE NICHT NUR FÜR SCHULANFÄNGER!

**HEFEBÄREN ZUM SCHULANFANG**  
**ELSÄSSER ZWIEBELSTANGERL**  
**3 TEILIGES SAFTIGES KARTOFFELBROT 3,30 €**

[www.baerenbaeck.de](http://www.baerenbaeck.de)

Aktion gültig bis 30.09.2017. Nur solange der Vorrat reicht.

IHRLERSTEIN • LANDQUAID • HIENHEIM • ESSING • SAAL

In der Tropfsteinhöhle: Dieses Wasserbecken aus Kalk ist 100 000 Jahre alt und einmalig auf der Welt. Foto: Tropfsteinhöhle Schulerloch

## Liebe Rätselfreunde!

Diesmal geht es um die Tropfsteinhöhle Schulerloch an der Staatsstraße 2230 zwischen Kelheim und Essing. Vom Parkplatz führt ein schattiger Waldweg mit Ruhebänken hinauf zum Höhleneingang in etwa 58 Metern Höhe über der Altmühl mit herrlichem Weitblick. Ein Höhlenbesuch ist jedes Mal wieder voller Spannung und Geheimnis. Sommers wie winters herrscht hier eine Temperatur von konstant 9° C. Die von den Tropfen rein gewaschene Atemluft, die natürliche Stille und Geborgenheit der Höhle (frei von Handstrahlung) und die für jedermann spürbaren positiven Erdenergien üben einen besonderen Zauber aus. Der skurrile Regierungsrat, Landrichter und Freimaurer Anton von Schmaus kaufte 1825 die ganze Landschaft mit Berg und Tal inkl. der Höhle und ließ über dem Eingang einen hübschen Wohn- und Aussichtsturm bauen. Als König Ludwig I. den Kanal durch das Privatgelände graben ließ, verschwand Schmaus spurlos. Seit 135 Jahren ist die Familie Gruber Eigentümerin der Höhle.

Schicken Sie die jeweils richtigen Antworten per Postkarte **bis zum 15. September 2017** an Bettina von Sass, Fichtenstraße 1, 93077 Bad Abbach oder per E-Mail an: [bettina.von.sass@googlemail.com](mailto:bettina.von.sass@googlemail.com)

Zu gewinnen gibt es diesmal 2x 3 Eintrittskarten für die Tropfsteinhöhle Schulerloch inkl. Führung, Museum, Weißwurstessen und Getränk.

**Frage 1:** Im Laufe der Jahrtausende wurde die Tropfsteinhöhle für die unterschiedlichsten Zwecke genutzt. Welcher kommt der Wahrheit am nächsten?

**Antwort 1:** Einige Donaldisten konnten nachweisen, dass Dagobert Ducks Entenhausener Geldspeicher aus Furcht vor der Panzerknacker AG hierher in die Höhle verlegt wurde ...

**Antwort 2:** Einst soll es hier eine keltische Druidenschule gegeben haben. Am Höhleneingang befindet sich die Inschrift: „Es lehren die Druiden vieles die Edelsten des Volkes, heimlich und lange in einer Höhle oder in verborgenen Waldschluchten.“

**Antwort 3:** König Ludwig I. (1786-1868) ließ sich hier von der Seherin Hildburg von Schreckenheim spiritistisch unterrichten. Weil er so erfolgreich mit Note 1 abschnitt, nannte er die Höhle „Schulerloch“ – von „Schule“ ...

**Frage 2:** Der neue Projektion im größten Höhlenraum (793 m<sup>2</sup>) zeigt zu jeder Führung in sechs Minuten 4,5 Milliarden Jahre eindrucksvolle Erdschichte. Ist diese Projektion ...

**Antwort 1:** ... einmalig in Essing ...

**Antwort 2:** ... einmalig in Bayern ...

**Antwort 3:** ... einmalig in Deutschland ...

**Antwort 4:** ... einmalig in Europa.

Lösung des August-Rätsels: Frage 1 – Antwort 1, Frage 2 – Antwort 3. Gewonnen hat Lorenz Donauer aus Kelheim.

# „Haben Sie die Böllerschüsse gehört?“

Schauspiel-Führung: Wie die Befreiungshalle einst nach Kelheim kam



Die Befreiungshalle auf dem Michelsberg, der hier damals noch kahl war.

**Kelheim.** „Wir verdanken ihm viel, unserem König Ludwig I.“, stellt Steinmetz Johann fest. „Aber er uns auch, so verliebt ist er in unsere Gegend.“ Der Handwerker steht in zeitgemäßer Arbeitskluft am Ludwig-Donau-Main-Kanal bei einer kleinen Gruppe und schaut hinauf zur Befreiungshalle. Hart sei die Arbeit gewesen, auch für ihn, aber nun werde im Deutschen Hof gefeiert, und jedes Kelheimer Haus sei geschmückt. Nach 21 Jahren Bauzeit ist Ludwigs Prunkstück fertig. Die Dienstmagd Kathi kommt vorbei, fragt die Fremden, ob man eingeladen sei zu den großen Festlichkeiten? Gerade habe sie das Galadiner vorbereitet! Und ob man die Böllerschüsse und das Glockengeläut gehört habe?



Zeigt auf die Befreiungshalle: „Steinmetz Johann“ war beim Bau dabei

Leider nein, da ist man mehr als 150 Jahre zu spät dran ... Und doch fühlt es sich für die Gäs-

te-Gruppe, die mit Fremdenführerin Heike Hopfinger gerade die Schauspiel-Tour „Wie die Befreiungshalle nach Kelheim kam“ unternimmt, plötzlich ganz echt an: Die kleine Zeitreise funktioniert. Man glaubt, das Pferdege-

trappel einer Kutsche zu hören, die gleich um die Ecke biegt.

Zu Beginn der anderthalbstündigen Führung sammelte man sich am Ludwigsplatz zu Füßen der Skulptur Ludwigs I. In der Hand hält der König den Bauplan der Befreiungshalle. „Als jungen Mann schickte man den Kronprinzen auf Reisen“, erzählt Heike Hopfinger. Die antiken

direkt am Fuß des Berges ausgeladen und den Michelsberg hochtransportiert.

Am Deutschen Hof erzählt Heike Hopfinger, dass der König in der obersten Etage logierte. „Von dort hatte er den direkten Blick auf den baumlosen (!) Michelsberg mit der Befreiungshalle. Nur nach hinten wuchsen Bäume am Berg.“



„Magd Kathi“ (re.) plaudert mit zwei Besuchern.

Fotos: BvS

Bauten in Griechenland und Italien verzückten und inspirierten ihn zu Prachtbauten nicht nur in München. Sein wichtigster Baumeister war Leo von Klenze, der die Walhalla baute und die Befreiungshalle zur Erinnerung an die Befreiungskriege gegen Napoleon errichtete.

15 Meter tief wurde in Kelheim in den Berg gegraben, um das Fundament zu bauen. Grünsandstein aus Ihrlerstein, italienischer Marmor (über den Kanal geliefert) und 2,5 Millionen Ziegel aus Affeckung wurden

Steinmetz Johann taucht am Ende mit Kathi noch mal auf: „Wir Arbeiter bekamen heute eine Maß Bier, und der König war sehr gerührt von der Herzlichkeit der Kelheimer!“

Nur eine Hoffnung der Einwohner erfüllte sich damals nicht: Die erwarteten zahlreichen Sommerfrischler blieben aus. „Kelheim ja keinen Bahnhof, und so kamen trotz der Befreiungshalle nur wenige Gäste.“ Ein Problem, das die Stadt zum Glück schon seit Längerem nicht mehr hat.

Bettina von Sass

Wir bringen *Schwung* in Ihr Gehör!



Vereinbaren Sie gleich einen Termin zur KOSTENLOSEN HÖRANALYSE!

**OTT** hören

**KELHEIM**, Ludwigsplatz 4  
Tel.: 09441 / 3131

**LANGQUAID**, Marktplatz 11  
Tel.: 09452 / 9399833

**ABENSBURG**, Ulrichstraße 26  
Tel.: 09443 / 2188

**MAINBURG**, Abensberger Str. 33  
Tel.: 08751 / 1312

**WOLNZACH**, Schloßhof 16  
Tel.: 08442 / 9682211

HÖR • Analyse • Beratung • Systeme • Training • Schutz

[www.ott-hören.de](http://www.ott-hören.de)

# Wie könnte der Wöhrdplatz einmal aussehen?



Bürgermeister Hartmann mit Sonja Wessel (Altstadtmanagement) Foto: Stadt KEH

Fortsetzung von Seite 1

Die Informationen werden vom Anfang August bis Ende September zu sehen sein. Zusätzlich kann der Entwurf auch on-

line angesehen werden.

## Wie kann ich meine Meinung abgeben?

Die Stadt möchte mit der Ausstellung nicht nur über den Entwurf informieren, sondern

auch mit der Bevölkerung in den Dialog treten und Meinungen zu dem Gestaltungsentwurf einholen. Dazu wurden verschiedene Kommunikationswege eingerichtet: neben Rückmeldung auf dem Postweg ist es auch möglich, die eigene Meinung online abzugeben. Dies geht entweder via E-Mail oder direkt bei der Begutachtung des Entwurfs auf der Internetseite.

## Was passiert mit den Einsendungen?

Die Rückmeldungen werden bis Ende September gesammelt und ausgewertet. Die Ergebnisse werden anschließend an Herrn Bürgermeister Hartmann rückgemeldet und anonymisiert veröffentlicht werden. Sie werden außerdem in der weiteren Entwicklung des Areals berücksichtigt.

Hier können Sie sich über den Gestaltungsentwurf zum Wöhrdplatz informieren:

- Schilder am Donautor, am Park-

platz Niederdörfel sowie am Kreis der Goldbergklinik.

- Informationspunkte an der Donauanlegestelle, Wöhrdplatz und der Brücke am Mittertor.

- Auf der Seite [www.kelheim.de/woehrdplatz](http://www.kelheim.de/woehrdplatz)

Geben Sie Ihre Meinung ab:

- via Post an:

TeamWöhrdplatz,  
Ludwigsplatz 16,  
93309 Kelheim;

- via E-Mail an:

[woehrdplatz@kelheim.de](mailto:woehrdplatz@kelheim.de) sowie

- unter:

[www.kelheim.de/woehrdplatz](http://www.kelheim.de/woehrdplatz)

Der Kommunikationskanal soll erhalten bleiben: nach der Aktion wird es weiterhin möglich sein, zu Themen der Altstadt online zu kommunizieren. Das Altstadtmanagement wird auch in Zukunft Ihre Anregungen und Ideen für die Altstadt, die Sie über das Kontaktformular auf der Homepage abgeben, erhalten!

# Steinzeit-Schönheit und erhabene Orgelklänge

Fortsetzung von Seite 1

Und wer sich den Besuch an mindestens drei Stationen bestätigen lässt, nimmt an der Verlosung attraktiver Preise teil.

In der Befreiungshalle werden klassische und moderne Lieder erklingen, die große Gefühle von Liebe bis Trauer spüren lassen. Die in Saal geborene und in München lebende Sopranistin Mechtild Kiendl wird diese besonderen Konzerte gestalten. Das erste findet schon um 18.30 Uhr statt. An den übrigen Orten beginnen die Veranstaltungen um 19 Uhr.

Im Innenhof des Gemeindezentrums der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde bringt wieder die junge Bayerisch-Classical-Rock-Band „Fresh & The Gang“ mit Rock-Evergreens und eigenen Kompositionen Jung und Alt in Stimmung. Dazu schenkt die Jugendgruppe „Christeens“ ihre alkoholfreien Cocktails aus. Im Gemeindesaal stellt sich eine Selbsthilfegruppe mit der Ausstellung „Der kleine Autist“ vor. Als nicht ganz ernsthafter Beitrag zum Lutherjahr ist auch „Luthers Studierstube“ zu besichtigen mit der Möglichkeit zu „Selfies mit Luther“.

Auch im Archäologischen

Museum gibt es Rock-Klassiker zu hören – und zwar von der Band „Project 6“. Einen musikalischen Kontrast dazu trägt die



Einer der Anziehungspunkte der KuKuk-Nacht: das Orgel-Museum in der Franziskanerkirche

lerdings nicht zum Benützen, sondern als Teil einer Ausstellung zur Geschichte des Fremdenverkehrs in Kelheim. Am Buffet werden erfrischende Getränke und delikate Schmankelein angeboten.

Einer der Besucher-Magnete der Kunst- und Kultur Nacht wird wieder das Orgelmuseum in der spätgotischen Franziskaner-Kirche sein (Kirchensteig 4). Unterhalb der Befreiungshalle rauschen zu jeder vollen Stunde die vier antiken Orgeln auf. Heinz Müller, Geschäftsführer des Fördervereins, freute sich im vergangenen Jahr über fast 900 Besucher bei der Kunst- und Kultur Nacht. Die Instrumente des Orgelmuseums in der Franziskaner-

kirche bringt der Nürnberger Organist Matthias Gleich zum Erklingen. Musik, Architektur und leibliche Genüsse vereinen sich in den Klosterräumen zu einem erhebenden Gesamterlebnis.

Die Volkshochschule Kelheim beteiligt sich erstmals mit einer Ausstellung an der KuKuk-Nacht. Im Rathaus zeigt sie Werke von Hobby-Künstlern, die an einem VHS-Malkurs mit der wissenschaftlichen Illustratorin Lena Quail aus Hienheim teilgenommen haben. Das Rathaus ist 18-22 Uhr geöffnet.

Die Jahresausstellung der Gruppe Kunst im Donau-Gymnasium bringt einen beeindruckenden Überblick über das bildnerische Schaffen von Kunstschaffenden aus dem Landkreis Kelheim. Der in Hausen geborene und in Kelheim aufgewachsene Künstler Reinhard Michl zeigt als Gastaussteller Teile seines umfangreichen Werkes. Er hat eine Vielzahl von Büchern und Fernsehfilmen illustriert und seine Arbeiten wurden mit vielen Preisen und Auszeichnungen gewürdigt. Für die musikalische Umrahmung sorgt das „Quartetto Amaretto“. Im Gruppe-Kunst-Café kann man sich mit Essen und Trinken stärken.

Den Fahrplan der Ludwigsbahn und das gesamte Veranstaltungsprogramm findet man im KuKuk-Flyer, der an vielen öffentlichen Einrichtungen und den Veranstaltungsorten ausliegt.



Alle kirchlichen Termine finden Sie im Internet unter:  
[www.Kirchensuchmaschine.diomira.de/katholische\\_kirchen\\_in\\_kelheim.htm](http://www.Kirchensuchmaschine.diomira.de/katholische_kirchen_in_kelheim.htm)  
[www.ev-luth-kirchengemeinde-kelheim.de](http://www.ev-luth-kirchengemeinde-kelheim.de)  
[www.st-nikolaus-pfarrei.de](http://www.st-nikolaus-pfarrei.de)  
[www.bad-abbach-evangelisch.de](http://www.bad-abbach-evangelisch.de)

### REGELMÄSSIGE TERMINE

#### KELHEIM

##### Rathaus Kelheim / Bürgerbüro

Ludwigsplatz 16, Tel. 09441/ 701-0

##### • Öffnungszeiten

Mo, Di, Do: 8–16 Uhr  
 Mi und Fr 8–12 Uhr

Weiter Termine nach Vereinbarung

##### Babysprechstunde

an jedem ersten Donnerstag des Monats,  
 10 Uhr bis 11.30 Uhr, Altes Rathaus, Ludwigs-  
 platz 16, 93309 Kelheim

##### Altstadtpaziergang

Dienstags und Freitags 19.00–20.00 Uhr

Tourist-Info | Ludwigsplatz 1

Die Gästeführer/innen zeigen die unerwarteten Seiten Kelheims und die Lebendigkeit der Stadt. Sie erfahren mehr über die Menschen, die in der Stadt lebten, die spannende Geschichte rund um die Ermordung Herzog Ludwigs I., den tragischen Verlauf des Freiheitskampfes gegen die Österreicher und die Leidenschaften König Ludwigs I. Eintrittspreise/Gebühr: 5 €, mit Altmühl-Donau-Card 3 €, T: 09441/ 70 12 34

##### Archäologisches Museum der Stadt Kelheim

Lederergasse 11, Tel. 09441/ 10492 und 10409

##### • Öffnungszeiten

Di–So: 10–17 Uhr

Mo geschlossen, außer an Feiertagen

##### Orgelmuseum Kelheim

Orgelmuseum in der Franziskanerkirche Kelheim, Am Kirchensteig 4. Dauerausstellung „Die Welt der Orgel – Königin der Instrumente“

• Orgelkonzertinos mit anschl. Museumsführung finden jeden Donnerstagabend um 20 Uhr mit wechselnden Organisten statt.

• Führungen für Gruppen unter T: 09441/ 5508

• Öffnungszeiten: Vom 1. April bis 31. Oktober Di–So 14–17 Uhr

##### VDK Orstverband Kelheim

trifft sich ab dem 19. September jeden 3. Montag im Monat um 15 Uhr zum Stammtisch im Gasthaus Berzl in Kelheim.

Kontakt: Jürgen Mathes, Tel.: 0151/ 11 65 94 16

#### BAD ABBACH

##### Rathaus Bad Abbach

Raiffeisenstr. 72, Tel. 09405/95900

##### • Öffnungszeiten ab 1. Mai 2015:

Mo bis Fr: 8–12 Uhr, Mo und Di: 14–16 Uhr  
 Do: 14–18 Uhr,  
 Mittwoch nachmittags geschlossen.

##### Babysprechstunde

Bad Abbach: an jedem zweiten Donnerstag des Monats, 10 bis 11.30 Uhr, Kurhaus, Kaiser-Karl-V.-Allee 5, 93077 Bad Abbach

**Langquaid:** an jedem ersten Mittwoch des Monats, 10 Uhr bis 11.30 Uhr, Mehrgenerationenhaus, Hintere Marktstr. 20, 84085 Langquaid

##### BRK Bereitschaft Bad Abbach

Miteinander – Füreinander, wir freuen uns auf Dich

• Ausbildung in Erster Hilfe • Sanitätsdienste

• gemeinsame Unternehmungen

dienstags von 19.30–21.30 Uhr

Cafeteria im Seniorenheim (nicht in den Ferien),

Infos unter: 0170/ 837 55 85

##### „Bund Naturschutz“ Ortsgruppe Bad Abbach

Jeden 2. Do im Monat um 20.00 Uhr im „Café Rathaus“ Monatstreffen

##### CSU-Stammtisch

Jeden 1. Dienstag im Monat,  
 19.30 Uhr, Hotel Gasthof „Zur Post“

##### Eltern-Kind-Gruppen im katholischen

Pfarrsaal (Kirche zur Hl. Familie)

Montag 10.30–12.00 Uhr: Andrea Blaschke

Mobil: 0157/ 89 16 25 98 (whatsapp möglich)

oder Tel.: 09405/ 46 36

Dienstag 9.00–11.00 Uhr: Andrea Halbauer

Tel.: 09405/ 91 79 07

Mittwoch 9.00–11.00 Uhr: Andrea Halbauer

Donnerstag 9.00–11.00 Uhr: Sandra Hügel

Donnerstag 14.00–16.00 Uhr: Andrea Blaschke

##### Evang.-Luth. Kirchengemeinde

• Jeden Montag 09.00–11.00 Uhr

Mutter-Kind-Gruppe, Gemeindezentrum

• Jeden Dienstag 20.00 Uhr Chorprobe

Singkreis, Gemeindesaal Kreuzkirche

• Jeden Donnerstag 19.45–21.00 Uhr

Jugendchor im Gemeindesaal (außer in Ferien)

• Jeden Freitag 16.00–17.30 Uhr

Kindergruppe 6–10 Jahre, Gemein-

saal Kreuzkirche (außer in Ferien)

• Mittwochs im 14-tägigen Wechselt Haus-

bibelkreis um 20.00 Uhr in Teugn;

Termine bei H. Köstler unter

Tel. 09405/ 7219 erfragen

• Jeden Sonntag Jugendgruppe von 18.00–20.00

Uhr im Gemeindesaal der Kreuzkirche

• Ab 18. September:

Jeden Freitag 16.00–17.30 Uhr Kindergruppe

Jeden Sonntag: 19.00 Uhr Jugendgruppe

##### Fit von Kopf bis Fuß

„Brainwalking“ (Gehirn-

und Körper-Training)

jeden Dienstag

9 bis 10 Uhr, jeden

Mittwoch 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr, Treffpunkt

Eingang Kurhaus UG, Preis für Gäste mit Kurkarte

6 Euro. Bitte um Anmeldung. Informationen

Tel. 09405/ 95 77 54 oder [www.eigenart-elro.de](http://www.eigenart-elro.de)

**Schnupperkurs**  
 13.09.17 um 18.30 Uhr

##### Freie Wähler

Jeden 3. Mittwoch eines Monats um 19.30 Uhr

Stammtisch beim Wastwirt

##### Freitagsmarkt am Pfeiffer-Markt

09.00–15.00 Uhr, jeden Freitag | Kartoffel und

Gemüse vom Schlegelhof, Käse und Brot vom

Biohof BUTZ, Biofleisch vom Beerhof u. a.

Jeder Abbacher, der seine Produkte verkaufen

möchte, kann sich bei Richard Pfeiffer (Handy

0179/ 472 4506) um einen Stand bewerben.

##### Marktbücherei Öffnungszeiten

Di: 09.00–12.00 Uhr, 16.00–19.00 Uhr

Do: 16.00–19.00 Uhr, Sa: 10.00–12.00 Uhr

##### Museum im neuen Rathaus

• Öffnungszeiten: Do u. So 14–16 Uhr

##### Selbsthilfegruppe Tinnitus

Jeden 1. Mi im Monat von 17.30–19.30 Uhr

Treffen in der Goldberg-Klinik Kelheim, Kontakt:

Tel. 09441/ 5712 (09405/ 4724, 09405/ 2300)

##### Spielmannszug Bad Abbach

Jeden Mo. Anfängerkurs ab 19 Uhr, Registerpro-

ben für Fanfaren, Flöten u. Schlagwerk ab 19 Uhr,

Anmeldung für Schnupperkurse ab 19 Uhr,

jeweils in der Grundschule, anschl. Stammtisch

beim Wastwirt

##### Telefonsprechstunde

jeden Do ab 20 Uhr, Heilpraktikerin Uta Appolts-

hauser, Tel. 09405/ 94 07 28.

##### Tanzkurs im Tanzgarten

Egal, ob als Single oder als Paar, ob jung oder

schon älter – beim „Tanzkurs mit Christian“

können Einsteiger und Auffrischer Cha-Cha-Cha,

langsamen Walzer und Diskofox lernen. Der Kurs

findet jeden 1. und 3. Samstag im Monat von

18.45 bis 20.15 Uhr statt. Unkostenbeitrag pro

Abend: 5 Euro. Tanzgarten im Kurhaus,

Tel. 09405/ 500 98 18, Kaiser-Karl-V.-Allee 5.

##### Tiergehege im Kurpark

• Öffnungszeiten Sommer:

Di / Mi / Fr / Sa: 16 bis 17 Uhr

Sonn- und Feiertage: 15 bis 17 Uhr

• Pädagogische Sonderführungen für Gruppen nach Absprache. Anmeldung bei der Kurverwal-

tung, Tel. 09405/ 959 90

• Die Öffnungszeiten wechseln zur Zeitumstellung im Herbst und Frühjahr (letzter So im Okt./Mrz)

##### VdK Ortsverband

• Mittwochs von 13.30–15.30 Uhr

Sprechstunde im Rathaus

##### Wertstoffhof Öffnungszeiten

Sommer (Sommerzeit) ab 26.03.2017

Mo: 09.00–12.00 Uhr, Di: 16.00–19.00 Uhr

Fr: 14.00–19.00 Uhr, Sa: 09.00–14.00 Uhr

Stinkelbrunnstr. 52 (Tunnelparkplatz)

Tel. 0151/ 11 27 82 38

Abfall-Anlieferung bitte bis spätestens zehn

Minuten vor den jeweiligen Schließzeiten!

##### Wochenmarkt in der Fußgängerzone

• Dienstags und freitags von 07.00–13.00 Uhr

#### FRAUENBRÜNDL

##### Wallfahrtskirche Frauenbründl

Mittwochs, donnerstag, freitags und sonntags

jeweils um 8.30 Uhr Hl. Messe, davor Rosenkranz

#### REGENSBURG

##### Stadtführungen Regensburg

• „Eine historische Stadt erleben!“ Turnus für Einzel-

gäste, tägl. 10.30 Uhr und 14.30 Uhr. Treffpunkt

Tourist-Info Altes Rathaus. Einfach hingehen,

Ticket lösen, mitgehen und genießen!

• Englisch-Turnus Mi und Sa 13.30 Uhr, Altes

Rathaus

**über 400 versch. Dirndl 99,90 bis 599,90**

**über 10 verschiedene Modelle an hochgeschlossenen Dirndl ab 139,90**

**WIRKES**  
 Dirndl & Tracht

**Regensburg**  
**Im Gewerbepark C40**  
 direkt an der Donaustauffer Str.  
[www.trachtenshop.de](http://www.trachtenshop.de)

• Immer Di und Do Themenführung, 18.30 Uhr ab Welterbecester (Salzstade), z.B.: Di 19.09. „Zachor: Erinner dich!“ Das jüdische Regensburg, oder Di 26.09. „Wo die Liebe hinfällt ...“, Die Regensburg Ver-Führung, oder Do 28.09. „Eine historische Stadt wird modern“ Altstadtansanierung in Regensburg. Auskunf und Tickets gibt es an der Tourist-Info, Tel.0941/5074410

## AUSSTELLUNGEN

### KELHEIM

■ **Rathaus Kelheim | „Naturgetreu Malen mit Gouache und Aquarell“**  
1. September bis 6. Oktober. Zu sehen sind Werke von 14 einheimischen Hobbykünstlern, die bei verschiedenen VHS-Kursen mit der wissenschaftlichen Illustratorin Lena Quail teilgenommen haben. Die Bandbreite der Techniken reicht dabei von Bleistift über Kohle bis hin zu Aquarell und Gouache. Die Leiterin Lena Quail legt in ihren Kursen einen Fokus auf die Wissensvermittlung zu folgenden Themen: verschiedene Perspektiven, Licht und Schatten, Tiefe, Proportionen, Übergänge sowie Effekte. Die Wahl der Motive ist genauso facettenreich wie die Maltechniken: Obst und Gemüse, Landschaften, Tiere, Aktmodelle und Portraits.  
Bürgermeister Horst Hartmann, Frau Holzinger-Klingler von der VHS Kelheim und die Künstlerin Lena Quail laden alle Interessierten herzlich zu der Vernissage am 01. September 2017 von 18 bis 22 Uhr im Rahmen der KuKuK (Kunst- und Kulturnacht Kelheim) ein. Bei netten Gesprächen, Getränken und Knabereien können die Bilder in den Räumlichkeiten des Rathauses sowie im Sitzungssaal bestaunt werden. Von 4. September bis 6. Oktober kann die Ausstellung zu den üblichen Öffnungszeiten des Rathauses Kelheim besucht werden. (siehe Kalender)



Bürgermeister Horst Hartmann und Künstlerin Lena Quail werden am 1. September die Vernissage im Rathaus eröffnen

■ **Brennerei Schweiger | Am Kastlacker 1 | Festival für die Sinne – Edelsteine anders erleben**  
19. September bis 2. November | Diese Veranstaltung ist auch zum Netzwerken gedacht und soll anregen sich einmal auf etwas Neues einzulassen

Christoph Reichl  
Jugendberater

**5,- € zum Schulanfang**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

# GUTSCHEIN

Für ein kostenloses Taschengeldkonto mit **5 € Startguthaben**. Einzulösen bis 31.10.2017 in unseren Geschäftsstellen. [www.rbba.de/ansprechpartner](http://www.rbba.de/ansprechpartner)

Nicht mit anderen Prämien kombinierbar  
Gültig nur bei Schülern

Raiffeisenbank  
Bad Abbach-Saal eG

und über den Tellerrand hinauszuschauen.  
Vernissage am 27. September 19.00 bis 22.00 Uhr

### REGENSBURG

■ **Artige Kunst. Kunst und Politik im Nationalsozialismus**  
Die Ausstellung setzt sich in kritisch-analytischer Weise mit der Kunstpolitik im Nationalsozialismus auseinander. Der Titel „Artige Kunst“ versteht sich als Gegenbegriff zur diffamierenden NS-Terminologie der „entarteten Kunst“. Er soll dazu anregen, über das Verhältnis von Kunst und Politik sowie von Widerständigkeit und Gehorsam nachzudenken. Gezeigt werden exemplarische Werke der offiziell geduldeten und geförderten Kunst der NS-Zeit, wie z.B. Arno Breker, und gegenübergestellt Werke von verfolgten und verfeimten Künstlern wie Otto Freundlich und Carl Schmidt-Rottluff. Das Kunstforum Ostdeutsche Galerie übernimmt die Ausstellung von der Stiftung Situation Kunst, Kunstsammlungen der Ruhr-Universität Bochum.  
Bis 29. Oktober 2017, Di-So 10-17 Uhr, Do 10-20 Uhr, Eintritt: 6,00 EUR | 4,00 EUR ermäßigt, Kunstforum Ostdeutsche Galerie Regensburg | Dr.-Johann-Maier-Str. 5, Info unter T: 0941/ 29714-0, info@kog-regensburg.de, W: kunstforum.net

## KONZERTE/FESTIVALS

### ALTEGLOFSHEIM

■ **Musikakademie Alteglöfshaus | Konzertsaal 12. „Rentner.Rock.Festival“**, 2.10.2017, 19 Uhr  
Karten zum Preis von 10 Euro (zzgl. VVK) gibt es ab dem 4. September wieder im Rathaus Alteglöfshaus, bei der Tourist-Information der Stadt Regensburg sowie der Buchhandlung Bücherwurm (Regensburg und Neutraubling).  
Info-T.: 09445/9717-0

## SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

### REGENSBURG

■ **Herbstdult** noch bis Sonntag, 10.09., Dultplatz

**Buch Besorgung über Nacht**

Bauer  
Kelheim Donaust.20  
09441-3423

## FREITAG 01.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/ 2244

Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | **evang. Kreuzkirche | Stinkelbrunnstr. 1**  
19.00 Uhr Atempause für die Seele. Meditative Live-Musik und Texte zum Innehalten, Musik: Gisela Dollhofer (Querflöte), Texte: Evang. Kurfarrer Wilfried Noack, T: 09405/500600

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Ludwigs-A., Brunngrasse 1, KEH, T: 09441/3292

**KuKuK – Kunst und Kulturnacht Kelheim**  
19.00 bis 00.00 Uhr Zum 16. Mal wird in Kelheim Kultur bis tief in die Nacht präsentiert und gefeiert. Es beteiligen sich fünf Einrichtungen, die ihre Räume diesen Freitag öffnen und die Öffentlichkeit einladen, an der Vielfalt kulturellen Lebens in Kelheim teilzunehmen. Eintritt frei  
■ **Rathaus Kelheim | „Naturgetreu Malen mit Gouache und Aquarell“**  
18.00 bis 22.00 Uhr Vernissage | Bürgermeister Horst Hartmann, Frau Holzinger-Klingler von der VHS Kelheim und die Künstlerin Lena Quail laden alle Interessierten herzlich ein Eintritt frei, (siehe auch: AUSSTELLUNGEN)  
■ **Archäologisches Museum | Lederergasse 11**  
19.00 Uhr Es wirken mit: die Gruppe Kunst der Weltenburger Akademie im Rahmen ihrer Jahresausstellung im Donau-Gymnasium, das Orgelmuseum in der ehemaligen Franziskaner-Klosterkirche, die Befreiungshalle und die evangelisch-lutherische Kirchengemeinde im Gemeindezentrum. Eintritt frei,  
Info unter T: 09441/ 10492

## SAMSTAG 02.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/ 941313

Kurhaus | **Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
13.25 Uhr Ausflugsfahrt nach Regensburg für Gäste

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Rats-A., Ludwigplatz 1, T: 09441/9444

## SONNTAG 03.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Burg-A., Mühlenstr. 2, Riedenburg, T: 09442/905030

## MONTAG 04.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

Kurhaus | **Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel | Kurhaus Untergeschoss

Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | **Treffpunkt: Muskapavillon im Kurpark**  
19.00 Uhr Meditativer Spaziergang im Kurpark mit Pastoralreferent Tobias Wechler, T: 09405/18-2316

**WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmannstr. 25**  
18:60 Stammtisch der Löwenfreunde

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Sophien-A., Riedenburger-Str. 2, T: 09441/2266

## DIENSTAG 05.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
kein Notdienst in Bad Abbach

**WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmannstr. 25**  
19.30 Uhr Stammtisch der fidelen Bierdimpfl

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Stadt-A., Donaust. 16, T: 09441/3696

## MITTWOCH 06.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Lanquaid, T: 09452/2129

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Staren-A., Finkenstr. 4, T: 09441/9111

## DONNERSTAG 07.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling, T: 09451/5219853

Kurhaus | **Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
CENTRO-A., Schäfflerstr. 1, 09441/178330

**Kino & Kulinarik am Alten Markt / Treffpunkt Am Alten Markt**  
18.00 bis 00.00 Uhr sobald es zu Dämmern beginnt lauf der Film „Türkisch für Anfänger“. Eintritt frei

## FREITAG 08.09.2017

### BAD ABBACH

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

### KELHEIM

☒ **Apotheken-Notdienst**  
Hl.-Kreuz-A., Donaupark 6, KEH, T: 09441/10295

**Kino & Kulinarik am Alten Markt / Treffpunkt Am Alten Markt**  
18.00 bis 00.00 Uhr sobald es zu Dämmern beginnt lauf der Film „Der Schuh des Manitu“. Eintritt frei

## SAMSTAG 09.09.2017

### ALTEGLOFSHEIM

**Musikakademie Alteglöfshaus | Konzertsaal**  
19.30 Uhr Sinfoniekonzert mit dem Ostbayerischen Jugendorchester  
Das Ostbayerische Jugendorchester ist das überregionale Jugendsinfonieorchester für Niederbayern und die Oberpfalz und hat seine „Residenz“ in der Bayerischen Musikakademie Schloss Alteglöfshaus. Zum Abschluss einer einwöchigen Probenphase präsentieren die jungen Musikerinnen und Musiker im Alter von

Gaststätte • Café • Biergarten • Pension

# WASTLWIRT



Federweißer und hausgemachter Zwiebelkuchen  
Hacker Pschorr Wies'nmärzen vom Faß

**Täglich 1 Gericht zu € 5,90, von 11-14 Uhr und ab 17 Uhr**

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Team vom Wastlwirt  
Familie Semmler-Hanf

Tel. 0 94 05/45 69 • Fax 0 94 05/62 46 • [wastlwirt@web.de](mailto:wastlwirt@web.de) • [www.wastlwirt-web.de](http://www.wastlwirt-web.de)  
Zufahrt: Gerhart-Hauptmannstr. 25 • bei der neuen Schule Bad Abbach  
Donnerstag Ruhetag, für besondere Anlässe geöffnet



14 bis 24 Jahren unter der musikalischen Leitung von Hermann Seitz, u.a. die Rumänische Rhapsodie Nr. 2 in D-Dur, die 3. Sinfonie von Franz Schubert und ein Werk der Filmmusik. Das groß besetzte Sinfonieorchester stellt einmal mehr mit abwechslungsreichem Programm die vielfältige Bandbreite seiner musikalischen und klanglichen Möglichkeiten unter Beweis. Der Eintritt ist frei! T: 09453/9931-0

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

**GARTENTAGE im Kurpark Bad ABBACH**  
siehe Seite VII

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Jakobs-A, Hauptstr. 1, Ihrlenstein, T: 09441/682393

#### SONNTAG 10.09.2017

#### ALTEGLOFSHEIM

**Musikakademie Alteglöfshaus**  
Innenhof

15.00 Uhr Führung durch Schloss Alteglöfshaus mit dem Kunsthistoriker Prof. Dr. Peter Morsbach mit Asamsaal und die „Schönen Zimmer“, auf 50 Personen beschränkt. T: 09453/9931-0

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244

**GARTENTAGE im Kurpark Bad ABBACH**  
siehe Seite VII

#### ESSING

### Kurs: Kräuter, Früchte und Wurzeln rund um den Blautopf

Eine Vielzahl an Kräutern entlang der felsigen Kulisse begleitet die Kursteilnehmer auf dem Weg zur smaragdgrünen Essinger Blautopfquelle. Von der Kräuterpädagogin Renate Beck erfahren sie neben den Anwendungen dieser Kräuter in Küche und Hausapotheke auch die Geschichte der idyllisch gelegenen Karstquelle. Erwachsene 7 Euro, Kinder 3 Euro. Überraschung inklusive. 10.09.2017, 14 bis ca. 16 Uhr, Treffpunkt: Eisenbrünnerl 1 am Kleinen Parkplatz. Bitte um rechtzeitige Anmeldung wegen begrenzter Teilnehmerzahl unter Tel. 09441/ 2350 oder beck.renate@t-online.de



#### IHRLERSTEIN

• Gemeindegewisschüssen der Schützen  
• Duathlon, Veranstalter: BSC

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Ludwigs-A, Brunngrasse 1, KEH, T:09441/3292

**Archäologisches Museum | Lederergasse 11**  
10.00 bis 13.00 Uhr Musikalischer Frühschoppen im Museumshof mit „da Klaus, da Schorsch & de LouDa“, Eintritt frei

**HIRSCH**  
CREATIVE BÜROEINRICHTUNGEN

Gesundheitsstühle  
Büromöbel  
Bürobedarf  
Tinte-Toner  
Kopiergeräte

Besuchen Sie uns  
in unseren ONLINE SHOP  
oder direkt in unserer Ausstellung

**Gesundheitsstühle**

Hirsch Büroeinrichtungen u. Computertechnik GmbH  
Schäfflerstraße 20  
93309 Kelheim  
Tel. : 09441 2975-0 / Fax : 09441 2975 -75  
e-Mail : hirsch-bueroeintechnik@t-online.de

14.00 bis 16.00 Uhr Römischer Spielesamstag für Kinder, Eintritt frei, T: 09441/ 10492

#### RIEDENBURG

**Verkaufsoffener Sonntag | Altstadt**  
09.00 bis 17.00 Uhr mit Gewerbernark mit Gewerbeschau

#### MONTAG 11.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss**  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

**Ökumenische Klinik- und Rehaseseelsorge | ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille**  
19.00 Uhr Montagsgespräch: „Den Berg der Krankheit besteigen“ mit Klinik- und Rehaseseelsorger Tobias Welcher, T: 09405/ 182316

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Rats-A, Ludwigsplatz 1, T: 09441/ 9444

#### DIENSTAG 12.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/ 675006

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
St. Anna-A, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, T: 09442/ 922949

#### MITTWOCH 13.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/ 967466

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Sophien-A, Riedenburger-Str. 2, T: 09441/ 2266

#### DONNERSTAG 14.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
kein Notdienst in Bad Abbach

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
10.00 bis 11.30 Uhr Babysprechstunde  
19.00 Uhr Musik zur Dämmerstunde – Kurkonzert  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/ 9599-0

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Stadt-A, Donaust. 16, T: 09441/ 3696

#### FREITAG 15.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Lanquaid, T: 09452/ 2129

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Staren-A, Finkenstr. 4, T: 09441/ 9111

#### PENTLING

**Apotheken-Notdienst**  
Apo. am real, Hölkeringer Str. 22, T: 0941/ 280640

#### SAMSTAG 16.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling, T: 09451/ 5219853

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
CENTRO-A, Schäfflerstr. 1, 09441/ 178330

#### SCHAMBACH / RIEDENBURG



### Pfarrhof Schambach

Gemeindepfleger Dieter Rösch führt durch die Urkirche zu „Unserer Lieben Frau“. Ihre Wurzeln reichen bis in die romanische Zeit zurück, aus der noch das Taufbecken stammt. Im 18. Jahrhundert wurde die Wallfahrtskirche barockisiert. Ihr Kirchturm grüßt schon von weitem und dominiert das im Jurastil erhaltene eindrucksvolle Ensemble. Zu ihm gehörte einst der barocke Pfarrhof mit Lehrerhaus und Schule. Für zahlreiche Weiler und Dörfer der Umgebung – war dies nicht nur ein kirchlicher, sondern auch ein schulischer Mittelpunkt. Frau Windeck, die mit ihrem Mann seit Jahren diese Gebäude bewohnt und erhält, zeigt uns interessante Innenräume und die Gartenanlage. Anschließend gemütliches Beisammensein in einem Riedenburger Biergarten oder Wirtshaus. 16.09.2017, 17 Uhr, Treffpunkt vor der Kirche Anmeldung bei Bernd Grune unter T: 09441/ 9054.

#### SONNTAG 17.09.2017

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/ 1456

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
16.00 Uhr Blaskapelle Hans Hierl – SK

#### IHRLERSTEIN

### Kräuterwandern mit Ziegen

In Begleitung von Caroline Kreamsreiter und ihren zahmen Ziegen Ella und Betzi sowie der Kräuterpädagogin Renate Beck wandern die Teilnehmer die Obstplantagen entlang ins romantisch gelegene Brünnerl. Sie werden dabei nicht nur herausfinden, was den Ziegen gut schmeckt, sondern auch, welche Kräuter wir Menschen in Küche und Hausapotheke verwenden können. Überraschung inklusive! Datum: Sonntag, 17. September 2017, ab 14:00 Uhr bis etwa 16:00 Uhr, Treffpunkt alte Kirche Ihrlenstein. Kosten: Was es Ihnen wert ist. Bitte um rechtzeitige Anmeldung wegen Teilnehmerbeschränkung unter T: 09441/ 2350 oder E: beck.renate@t-online.de



#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Hl.-Kreuz-A, Donaupark 6, KEH, T: 09441/10295

#### REGENSBURG

**Junges Theater | Oberer Bismarckplatz, Zugang Beraiterweg**

13.00 Uhr ÖFFENTLICHE PROBE\*) – „I have a dream“ (11+) Stückentwicklung des Jungen Theaters, Eintritt frei, T: 0941/ 507-2424, W: ticket.theaterregensburg.de

\*) Öffentliche Probe im Rahmen des Theaterfestes: Regisseure und Choreographen, Tänzer, Sänger und Schauspieler gewähren in dieser Veranstaltungsreihe Einblicke in ihre Arbeit. Hier wird noch wiederholt und korrigiert, was nur wenige Tage oder Wochen später bei der Premiere ganz reibungslos ablaufen wird.

**Theater Regensburg | Alle Spielstätten | Tag der offenen Tür – Theaterfest**

ab 11.00 Uhr. Traditionsgemäß werden nach der Sommerpause die Türen zu allen Spielstätten geöffnet. Es gibt ein solles Programm aus Matineen und spielerischen Ausblicken auf den Spielplan in

**Ihr Partner**  
für Druck und Werbetechnik

Druckvorstufe  
Beschriftungen  
Digital-Druck  
Offset-Druck  
Binderei

Kompetenz  
in allen Bereichen...

**kelly-druck**

Münchener Str. 35 · 93326 Abensberg · Tel. 094 43/91 40-0 · info@kelly-druck.de  
Zweigstelle Werbetechnik: Straubinger Str. 3 · 93326 Abensberg · Tel. 99 22 06-0

**Wir schauen gerne etwas genauer hin!**

Schadengutachten Leasing Service Sondergutachten  
Fahrzeugaewertung Oldtimerberatung Beweisgutachten

Gerhard Hertel  
Öffentlich bestellt und vereidigt durch die IHK Regensburg als Sachverständiger für Kraftfahrzeugschäden und -bewertung

IFS BVSK Classic Data

Sachverständigenbüro  
Hertel GMBH

Pfarrer-Scheuerer-Str. 6b · 93080 Pentling  
Telefon 09405 50102-0 · info@hertel-sv.de

allen Sparten u. v. m., Eintritt frei  
18.00 Uhr das dritte „Refugees-Welcome-Konzert“  
im Velodrom

#### RIEDENBURG

Antik-Flohmarkt | Brauerei-Biergarten und  
Gelände, Hammerweg 5  
ab 08.00 Uhr findet jeden 3ten Sonntag statt.  
Bewirtung im Brauerei-Biergarten

**MONTAG 18.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/ 95350

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

Buchungsschluss für die Ausgabe Oktober: **20.09.2017**. Druck-  
unterlagenschluss: **23.09.2017**. Info unter 0171 635 87 92

Ökumenische Klinik- und Rehaseseorge |  
ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille  
19.00 Uhr Montagsgespräch: „Bäume erzählen“  
mit evang. Pfarrer Frank König, T: 09405/ 500600

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Jakobs-A, Hauptstr. 1, Ihrlerstein, T: 09441/ 682393

**DIENSTAG 19.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/ 2244

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Ludwigs-A, Brunnengasse 1, KEH, T: 09441/ 3292

#### PENTLING

**Apotheken-Notdienst**  
St.-Nikolaus-A, Hölkeringer Str. 9, T: 0941/ 97897

#### REGENSBURG

Junges Theater | Neuhausaal | Bismarckplatz  
7 (1. OG)  
17.00 Uhr Spielplanpräsentation des Jungen  
Theaters

**MITWOCHE 20.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/ 941313

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Rats-A, Ludwigsplatz 1, T: 09441/ 9444

**DONNERSTAG 21.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/ 675006

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
18.00 Uhr Wildes Obst und zahmes Obst –  
Kräuterwanderung  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/ 9599-0

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Burg-A, Mühlenstr. 2, Riedenburg,  
T: 09442/ 905030

#### REGENSBURG

Krankenhaus Barmherzige Brüder | Großer  
Hörsaal im Haus St. Vinzenz | Prüfeninger Str. 86  
Playing God – der Mensch als Schöpfer (Vortrag)  
Veranstalter: Ethikkomitee am Krankenhaus  
Barmherzige Brüder, Hospiz-Verein Regensburg u.  
a. W: barmherzige-regensburg.de

**FREITAG 22.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/ 967466

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Sophien-A, Riedenburger-Str. 2, T: 09441/ 2266

Gasthof BERZL | Hafnergasse 2  
19.00 Uhr „ZWIEFACH FEIERN!“, Musikanten-  
stammtisch – dabei wird auch der eine oder  
andere Zwiefache aufspielt!, Reservierung unter  
T: 09441/ 1425  
Mehr zum Festival „ZWIEFACH FEIERN!“ mit 60  
Veranstaltungen im September und Oktober 2017  
unter [www.volksmusik-niederbayern.de](http://www.volksmusik-niederbayern.de)

#### REGENSBURG

Velodrom | Arnulfplatz 4b  
19.30 Uhr PREMIERE – „Maria Stuart“ Trauerspiel  
von Friedrich Schiller, Preise C, freier Verkauf, T:  
0941/ 507-2424, W: [ticket.theaterregensburg.de](http://ticket.theaterregensburg.de)

#### RIEDENBURG

Bergrennen Riedenburg Classic 2017 | Altstadt  
15 Uhr Startschuss zum 3-tägigen Oldtimer-Event  
in der Altstadt, W: [riedenburg.de](http://riedenburg.de), T: 09442/  
9050-00

**SAMSTAG 23.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
kein Notdienst in Bad Abbach

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
13.25 Uhr Ausflugsfahrt n. Regensburg für Gäste

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Stadt-A, Donaust. 16, T: 09441/ 3696

Archäologisches Museum | Lederergasse 11  
19.00 Uhr Keltisches Erbe – Geschichten und  
Musik aus der Vergangenheit  
T: 09441/ 10492

#### OBERTRAUBLING

Airport-Eventhall | Ernst-Frenzel-Str. 16  
20.00 Uhr Konzert | Wintersonn – „Forest Tour  
2017“, W: [power-concerts.de](http://power-concerts.de)

#### REGENSBURG

Theater am Bismarckplatz  
19.30 Uhr PREMIERE – „Der fliegende Holländer“,  
Romantische Oper in drei Aufzügen, Preise D,  
freier Verkauf, T: 0941/ 507-2424,  
W: [ticket.theaterregensburg.de](http://ticket.theaterregensburg.de)

Neuhausaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)  
20.00 Uhr Jugend musiziert – „Wespe 2017“  
(Vermietung), Preis 14 Euro, erm. 12 Euro, freier  
Verkauf W: [jugend-musiziert.org](http://jugend-musiziert.org)

#### RIEDENBURG

Bergrennen Riedenburg Classic 2017 | Altstadt,  
Unter- und Obereggersberg  
15 Uhr 2-ter Tag des 3-tägigen Oldtimer-Events, W:  
[riedenburg.de](http://riedenburg.de), T: 09442/ 9050-00

**SONNTAG 24.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Lanquaid,  
T: 09452/ 2129

#### KELHEIM

**Apotheken-Notdienst**  
Staren-A, Finkenstr. 4, T: 09441/ 9111

#### REGENSBURG

Kleinkunst | Leerer Beutel, Bertoldstr. 9  
19.00 Uhr Roland Hefter – „I dad's macha“,  
(24.09. bis 05.11.) W: [power-concerts.de](http://power-concerts.de)

Theater am Haidplatz | Haidplatz 8  
19.30 Uhr PREMIERE – „Glückliche Tage“ von  
Samuel Beckett, Preise H, freier Verkauf, T: 0941/  
507-2424, W: [ticket.theaterregensburg.de](http://ticket.theaterregensburg.de)

#### RIEDENBURG

Bergrennen Riedenburg Classic 2017 | Altstadt,  
Unter- und Obereggersberg  
15 Uhr 2-ter Tag des 3-tägigen Oldtimer-Events,  
W: [riedenburg.de](http://riedenburg.de), T: 09442/ 9050-00

**MONTAG 25.09.2017**

#### BAD ABBACH

**Apotheken-Notdienst**  
Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling,  
T: 09451/ 5219853

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel |  
Kurhaus Untergeschoss

Ökumenische Klinik- und Rehaseseorge |  
ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille  
19.00 Uhr Montagsgespräch: Meditatives und Mu-  
sikalisches zum Thema „Gottes Nähe erfahren“  
mit Klinik- und Rehaseseorger Tobias Wechler, T:  
09405/ ,182316



**HOFLADEN WEITZER**  
Nostalgischer Einkaufs-Flair  
„wie zu Omas Zeiten“

**Demnächst  
hofeigenes  
Schweinefleisch  
Putenfleisch  
21.+22.09.**

**Frische  
Gockerl, Puten  
und Kaninchen  
aus eigener Aufzucht  
keine Medikamente**

**Frische Eier,  
Grillfleisch  
Gemüse uvm.**

Miriam und Stephan Weitzer  
Heinrichstr. 53 (nahe Kirche) • Großberg  
Öffnungszeiten:  
Do. 9.30–12.30 u. 16.00–19.00 • Fr. 14.00–19.00  
[www.hofladen-weitzer.de](http://www.hofladen-weitzer.de) • Tel. 09405-956392



**ANWALTSHAUS  
REGENSBURG-NORD**  
MAHRER, MESCHÜTZ & KOLLEGEN

**Rechtsanwalt Ulrich Meschütz**  
Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Erbrecht

- Erbstreitigkeiten
- Testamentgestaltung
- Ehescheidung
- Unterhalt

Nußberger Straße 6 • 93059 Regensburg  
Tel. (09 41) 46 11 01 02 • [www.anwaltshaus-regensburg-nord.de](http://www.anwaltshaus-regensburg-nord.de)

Obst- und Gartenbauverein | Bauhof Bad Abbach ab 9 Uhr, Aufbau der Erntekrone. Der OGV würde sich über viele fleißige Hände freuen

**KELHEIM**  
Apotheken-Notdienst  
CENTRO-A., Schäfflerstr. 1, 09441/ 178330

**DIENSTAG 26.09.2017**  
**BAD ABBACH**  
Apotheken-Notdienst  
Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/ 1456

**KELHEIM**  
Apotheken-Notdienst  
Hl.-Kreuz-A., Donaupark 6, KEH, T: 09441/ 10295

Schiffsanlegestelle Altmühltal | Panoramaschiff Altmühlperle  
14.45 Uhr Sonderfahrt anlässlich des Jubiläums „25 Jahre Main-Donau-Kanal“ – Kaffeeklatsch

mit Musik. Es darf getanzt werden. Anmeldung erforderlich. T: 09441/ 2487

**MITTWOCH 27.09.2017**  
**BAD ABBACH**  
Apotheken-Notdienst  
Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/ 95350

**KELHEIM**  
Apotheken-Notdienst  
Jakobs-A., Hauptstr. 1, Ihlerstein, T: 09441/ 682393

**DONNERSTAG 28.09.2017**  
**BAD ABBACH**  
Apotheken-Notdienst  
Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/ 2244

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
19.00 Uhr Unsterbliche Melodien – Kurkonzert  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)

19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**KELHEIM**  
Apotheken-Notdienst  
Ludwigs-A., Brunnengasse 1, KEH, T:09441/ 3292

Brennerei Schweiger | Am Kastlacker 1  
Ausstellung bis 2. November „Festival für die Sinne – Edelsteine anders“

**FREITAG 29.09.2017**  
**BAD ABBACH**  
Apotheken-Notdienst  
Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/ 941313

**KELHEIM**  
Apotheken-Notdienst  
Rats-A., Ludwigplatz 1, T: 09441/ 9444

Brennerei Schweiger | Am Kastlacker 1  
Ausstellung bis 2. November „Festival für die Sinne – Edelsteine anders“

Regional & UmweltTAGE | Deutscher Hof | Alleestr. 21  
19.00 Uhr Auszeichnung „Klimaschutzpreis Landkreis Kelheim“ (Landrat Martin Neumeyer), Auftakt der bundesweiten Aktion „Tag der Regionen 2017“ Heiner Sindel, 1. Vorsitzender Bundesverband der Regionalbewegung e. V. und „Nachhaltigkeit – das Leitbild für eine gute Zukunft“ (Alois Glück, Landtagspräsident a. D.), W: landkreis-kelheim.de, Eintritt frei

**REGENSBURG**  
Theater am Bismarckplatz  
19.30 Uhr WIEDERAUFNAHME – „Un ballo in maschera“ (Ein Maskenball), Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Preise D, freier Verkauf, T: 0941/ 507-2424, W: ticket.theaterregensburg.de

**SAAL AN DER DONAU**  
12.00 bis 17.00 Uhr Verkaufsoffener Sonntag

**SAMSTAG 30.09.2017**  
**BAD ABBACH**  
Apotheken-Notdienst  
Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/ 675006

**BURGLEGENFELD**  
VAZ | Kalmünzer Str. 16  
20.00 Uhr Kabarett Soloprogramm | Nepo Fitz – „SAUMENSCH – Bist Du gut oder böse?“, T: 09471/ 70380, W: power-concerts.de

**KELHEIM**  
Apotheken-Notdienst  
St. Anna-A., Kelheimer Str. 5, Riedenburg, T: 09442/ 922949

Brennerei Schweiger | Am Kastlacker 1  
Ausstellung bis 2. November „Festival für die Sinne – Edelsteine anders“

Führung „Ein König und seine Stadt - wie die Befreiungshalle zu Kelheim kam“  
18.00 Uhr Dauer: 1,5 Stunden, 9,50 Euro, Treffpunkt Tourist-Info, Anmeldung unter T: 09441/ 701234

Regional & UmweltTAGE mit vielen Aktivitäten | Altstadt Kelheim sowie „BioDORF“ am Alten Markt  
10.00 bis 17.00 Uhr mit Musikprogramm auf zwei Bühnen, Eintritt frei, W: landkreis-kelheim.de

**REGENSBURG**  
Junges Theater | Oberer Bismarckplatz, Zugang Beraiterweg  
18.00 Uhr URAUFFÜHRUNG – „I have a dream“ (11+) Stückentwicklung des Jungen Theaters, Preis 7,50 Euro, erm. 5,50 Euro, freier Verkauf, T: 0941/ 507-2424, W: ticket.theaterregensburg.de

**AUSBLICK**  
**SONNTAG 01.10.2017**

**KELHEIM**  
Regional & Umwelttage mit vielen Aktivitäten | Altstadt Kelheim sowie „BioDORF“ am Alten Markt  
10.00 bis 17.00 Uhr mit Musikprogramm auf zwei Bühnen, Eintritt frei, W: landkreis-kelheim.de  
12.00 bis 17.00 Uhr Verkaufsoffener Sonntag

### IMPRESSUM BAD ABBACHER / DER KELHEIMER

**Herausgeber und Anzeigen:** Reinhold Fritsch, Fritsch Publishing, St.-Paul-Str. 9, Tel.: (089) 53 85 98-04, Mobil: (0171) 635 87 92, Fax: (089) 53 85 98-03, r.fritsch@fritsch-publishing.de, www.fritsch-publishing.de

**Redaktionsleitung:** Bettina von Sass, Freie Journalistin, Fichtenstraße 1, 93077 Bad Abbach, Tel. (09405) 95 45 88 oder Mobil (0177) 824 41 94, bettina.von.sass@googlemail.com

**Bildnachweis:** Bettina von Sass, Reinhold Fritsch, privat, fotolia, Fotosearch, Vector4free

**Produktion/Grafik:** Kathrin Enstein, Tel. (089) 53 85 98 02, k.enstein@fritsch-publishing.de  
Barbara Hagel, Tel. (089) 53 85 98 07, b.hagel@fritsch-publishing.de

**Druck:** kelly-druck GmbH, Münchner Straße 35, 93326 Abensberg Tel: (09443) 9140-23, Fax: -20, e-mail: peter.kelly@kelly-druck.de

**Verteilung:** BAD ABBACHER: an die Haushalte der Großgemeinde Bad Abbach sowie in Teugn, Matting und Hohengebraching. DER KELHEIMER: an die Haushalte der Stadt Kelheim.

**Auslage:** in der Region Bad Abbach und Kelheim in mehr als 100 Auslagestellen.

Bei Nichterscheinen ohne Verschulden des Verlages und in allen Fällen höherer Gewalt bestehen keine Entschädigungsansprüche. Mit Namen bzw. „Profil“ oder „Anzeige“ gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Fotos, Unterlagen, Manuskripte übernimmt der Verlag keine Verantwortung. Leserzuschriften geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder. Die Redaktion behält sich vor, Leserzuschriften gekürzt zu veröffentlichen. Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Bad Abbach bzw. Regensburg.

Der BAD ABBACHER und DER KELHEIMER sind Mitglieder der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Freizeitmagazine e. V.

**Anzeigen- und Druckunterlagenschluss ist jeweils der 20. Tag des Vormonats.**  
Genauere Termine erfahren Sie unter Tel.: 0171/ 635 87 92 oder per E-mail: r.fritsch@fritsch-publishing.de

Anzeige/Profil



Die neue Finanzkolumne von Andreas Diermeier erscheint in loser Folge im KELHEIMER.

# KOLUMNE



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

heute präsentiere ich Ihnen meine nächste Finanzkolumne, diesmal in etwas anderer Form als gewohnt.

Unser „Durchschnitts-Deutscher“ Thomas Müller spielt hier diesmal ausnahmsweise keine Rolle.

Im August 2017 habe ich mich beruflich verändert. Nach sieben guten Jahren habe ich meine alte Firma verlassen und mich dem Unternehmen RUHESTAND unplugged AG (kurz. RuAG) angeschlossen.

Dadurch kann ich zukünftig noch mehr Vorteile und Mehrwerte für meine Mandanten generieren und, was noch viel wichtiger ist, einen noch besseren Service bieten.

Warum schreibe ich Ihnen das heute? Für mich ist wichtig, Veränderungen zu reflektieren und Ihnen die Möglichkeit zu geben, diese zu verstehen.

Ich habe erkannt, dass langfristig das Provisionsmodell in Deutschland keine Zukunft mehr haben wird, das Honorar-Modell

aber auch nicht die Lösung für alles ist. Sie sollten wissen, dass ein Verkäufer im Provisionsmodell Finanz- und Versicherungsverträge verkaufen muss, um Geld zu verdienen. Ein Honorarberater muss Ihnen Zeit verkaufen, um von seiner Tätigkeit leben zu können. Ich sehe in beiden Modellen mögliche Interessenskonflikte.

Seit meinem Wechsel zur RuAG erhalte ich keine Provisionen mehr im Versicherungs- und Anlagegeschäft, sondern bekomme von meinen Mandanten feste monatliche Serviceentgelte. Dadurch hat der Kunde eine Kalkulationsbasis und den Service, dass ich mich um all seine Finanzangelegenheiten von A bis Z kümmern kann. Ob die Arbeit für einen Mandanten fünf Stunden oder

sogar zehn Stunden pro Monat in Anspruch nimmt, spielt dabei keine Rolle. Für ihn bleibt es bei den vereinbarten Entgelten.

Das i-Tüpfelchen bei dem Modell: Durch das Auskehren von Provisionen in den Sach- und Personenversicherungen sind Einsparungen von 20 % bis 50 % der Beiträge möglich – ohne dass es zu Leistungskürzungen kommt. Von höheren Ablaufleistungen in Lebens- und Rentenversicherungen oder besseren Renditen bei Fondsparplänen einmal abgesehen.

Ich lade Sie ein, besuchen Sie die Homepage der RUHESTAND unplugged AG unter www.ruhestand-unplugged.ag. Schreiben Sie mir auch gerne ein Feedback, was Sie von dem Modell halten. Ich würde mich sehr freuen.

en. Meine neue E-Mail-Adresse lautet: andreas.diermeier@ruhestand-unplugged.ag.

Derzeit plane ich in den nächsten Kolumnen, Ihnen meinen Beratungsprozess noch detaillierter vorzustellen. Beginnen möchte ich mit dem Thema „Strom- und Gasverträge – soll ich zu Verivox oder Check 24 gehen?“

Welche weitere Themen Sie künftig von mir lesen möchten, können Sie bestimmen: Was interessiert Sie, wozu haben Sie Fragen? Über eine Mail würde ich mich freuen, gerne können Sie mich auch anrufen:

Tel. 0151 / 2914 1018

Vielen Dank  
Ihr Andreas Diermeier

## Magische Klangreise im Schulerloch



Bei diesem Konzert wird die Höhle, seit Urzeiten für die Menschen ein magischer Ort, zum Klangkörper und zur Kraftquelle: Am 16. September 2017 spielt das Duo „Einklang“ in der Tropfsteinhöhle Schulerloch. Mit Trommel und Mohichord kreieren die

Klang-Künstler aus Nürnberg eine intensive meditative Atmosphäre. Die Dauer beträgt eine Stunde, Eintritt 16 Euro, Kinder bis 15 Jahre 10 Euro.

Kartenvorverkauf: [info@schulerloch.de](mailto:info@schulerloch.de), Tel. 09441/ 179 67 78

## „Muh und Mäh – tierische Landschaftspfleger“

Im Landkreis Kelheim werden im zweijährigen Turnus die Regional- & Umwelttage durchgeführt. Der Landschaftspflegeverband Kelheim VöF e.V. ist mit einem eigenen Stand vertreten, an dem es Interessantes und Wissenswertes zum Thema Arten- und Biotopschutz zu erkunden gibt. Außerdem gibt es vieles, vieles mehr in

der Kelheimer Altstadt zu entdecken.

Termin: Samstag, 30.9., und Sonntag, 1.10.2017; Uhrzeit: jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr. Treffpunkt: Altstadt Kelheim; Veranstalter: Landschaftspflegeverband Kelheim VöF e.V. mit Landkreis und Stadt Kelheim.



Mehr über die Regional-UmweltTAGE auf Seite XII in dieser Ausgabe.



Einen der besten bayerischen GINs, kreiert von unserem Brennmeister Christian in drei verschiedenen Geschmacksrichtungen, gibt es nur bei uns!

am kastlacker 1 93309 kelheim  
mo – fr 9 – 18 uhr [www.brennerei-schweiger.de](http://www.brennerei-schweiger.de)

Lassen Sie sich  
verwöhnen!



- Käse- u. Milchprodukte aus hofeigener Milch, aus unserer Hofkäserei
- Obst und Gemüse der Saison direkt vom Hof
- Fleisch- und Wurstwaren vom Weiderind aus unserer Hofmetzgerei
- Getreide, Mehl vom Hof
- Brot direkt aus unserer Hofbäckerei
- Naturkostladen gut sortiert

Unser Hoffest findet heuer  
am 10. September statt!

Jeden  
Freitag sind wir  
von 9 bis 15 Uhr  
auf dem  
Pfeiffer-Markt  
in Bad Abbach

Öffnungszeiten Hofladen  
Mo./Di. 09:00 – 18:00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag  
Do./Fr. 09:00 – 18:00 Uhr  
Sa. 09:00 – 12:00 Uhr

Viehhausener Biohofladen  
Viehhausen 2 84056 Rottenburg  
Tel: 08781/3350 Fax 08781/1356  
[www.biohof-butz.de](http://www.biohof-butz.de) [info@biohof-butz.de](mailto:info@biohof-butz.de)

## GARTENGESTALTUNG SCHWERTNER

Teuertinger Straße 10  
93342 Buchhofen bei Saal

Tel: 09441 - 87 86  
Fax: 09441 - 80 866

www.garten-schwertner.de info@garten-schwertner.de

Planung - Gestaltung - Pflege im GRÜNEN Bereich  
Pflanzenverkauf in unserer Gärtnerei



# GARTENTAGE LOCKEN IN DEN KURPARK



Es ist ein Highlight in leuchtenden Farben: Zum dritten Mal veranstaltet die Kurverwaltung die Bad Abbacher Gartentage. In Scharen werden die Besucher am letzten Ferienwochenende wieder kommen, um zu schauen, zu kaufen und Ratschläge von Experten einzuholen. Diesmal sind 86 Aussteller dabei (16 mehr als 2016), die Floristik, Kunsthandwerk, Schmuck und Garten- und Wohnaccessoires anbieten.

Die Freiwillige Feuerwehr Bad Abbach sorgt für den Bier-Ausschank, die Lengfelder FFW verkauft Kuchen, der Vespa-Club Gegrilltes, und die Freunde des Tiergeheges kümmern sich um die alkoholfreien Getränke. Viele Familien werden wohl auch wieder einen Abstecher in den Streichelzoo machen. Tilmann Kaiser: „Wir hatten in den letzten Jahren immer großes Glück mit dem Wetter! Hoffentlich auch dieses Mal ...“

## blümel

GmbH

Thronhofener Qualitätskompost

für Ihren Garten



Betriebsbesichtigungen  
für Gruppen möglich

- Rindenmulch
- Kompost
- Blumenerde
- Humus - Kompost Mischung für Neuanlagen
- Containerverleih für alle Abfälle 5 - 40 m<sup>3</sup>
- Annahme oder Abholung von:  
Grüngut und sämtlichen Gartenabfällen  
Altholz, Abbruchholz, Fenster, Möbel,  
Baustellenabfälle, Gipskartonbaustoffe



Thronhofen 1 - 93356 Teugn - Tel.: 09405/95410

www.bluemel-recycling.de

## Garten

www.garten-schaffer.de

## Schaffer GmbH



### Eine tolle Herbstkollektion!

Ein bunter Garten auch im Herbst und Winter?  
Wir haben ein **reiches Angebot**, um die  
Blütenlücke in Ihrem Garten zu schließen.

**Jetzt ist auch die beste Pflanzzeit für alle anderen Pflanzen!**

Bei uns finden Sie eine riesige Auswahl an  
**hochwertigen Baumschulpflanzen als Containerpflanzen.**

Ihr Familienunternehmen mit viel Leidenschaft  
für Blumen und Pflanzen aller Art.

Baumschulenstrasse 1 · 93083 Obertraubling · Telefon: 09401/50064

**Gartenmarkt · Gärtnerei**



# GartenTage

## Bad Abbach

### 09. - 10. September

### im Kurpark Bad Abbach

Samstag: 13.00 - 18.00 Uhr

Sonntag: 10.00 - 17.00 Uhr

### Eintritt frei



www.bad-abbach.de

Veranstalter:  
Markt Bad Abbach/Kurverwaltung



TCM  
Rund um die Traditionelle  
Chinesische Medizin

## Die chinesische Medizin hilft dem Patienten bei Schuppenflechte (銀屑病)

von Dr. med. Jiyun Shi, Bad Abbach

**Bad Abbach.** Immer mehr Menschen in Deutschland leiden an einem Hautproblem mit unklarer Ursache: Schuppenflechte, auch „Psoriasis“ genannt. Die Erkrankung trifft Menschen aller Altersstufen, meist jedoch sind die Patienten zwischen 20 und 30 Jahre alt.

Psoriasis ist eine chronisch rezidivierende entzündliche Hauterkrankung, und äußert sich durch schuppige, silbrig glänzende, aber auch rote Hautstellen. Betroffen sind am häufigsten die Kniescheiben, die Ellenbogen und die Kopfhaut oder die Hautpartien unter den Ohrläppchen. Während die Haut eines Gesunden sich innerhalb 28 Tagen erneuert, erfolgt dies bei den Psoriasis-Patienten in nur 3 bis 7 Tagen. Die gealterten Hautzellen bilden bei den betroffenen Menschen aufgrund der beschleunigten Hauterneuerung silbrig glänzende Schuppen. Schuppenflechte ist keine Epidemie, sie ist auch nicht ansteckend, aber schwer zu heilen.

Die traditionelle chinesische Medizin (TCM) sagt: Neben den umstrittenen Ursachen wie genetische Veranlagung, Infektionen,

Umwelteinflüsse, klimatische Bedingungen und die Nebenwirkungen von Medikamenten ist andauernder Stress einer der Hauptauslöser. Auch tragische private Erlebnisse, wie z. B. der Tod eines nahen Angehörigen ist als solche Stresssituation zu sehen, da auch psychische Belastungen die Herz-/Kreislauf- und Leberfunktion negativ beeinflussen können. Wir haben ja schon in dem bereits erschienenen Artikel „Sommer-Herz“ / „Frühling-Leber“ erfahren, was uns psychisch anspannt – wie Ärger oder tragische Ereignisse, die sich stark auf unser Herz auswirken, auf das sogenannte „Herz-Feuer (心火)“. Auf lange Zeit Stress oder mehreren Stressfaktoren gleichzeitig ausgesetzt zu sein verursacht die „Leber-Qi-Stagnation (肝气郁结)“. Besonders wenn man sich in einer Situation der Machtlosigkeit befindet, wird sich das stagnierte „Leber-Qi“ zu „Leber-Feuer (肝火上炎)“ wandeln.

Das doppelte Feuer aus Herz und Leber versteckt sich im Körper zuerst, bis das Abwehrsystem geschwächt ist, dann überfällt es militärisch unsere Blutgefäße (热入营血). Diese Phase heißt in der

TCM „Schuppenflechte-Verlaufsstadium“ oder „Type der Hitze in Blut (血热型)“. Die Haut zeigt schuppige, rötliche Hautstellen mit Juckreiz. Der Patient leidet auch an Mundtrockenheit, Durst, festem Stuhlgang, Unruhe und Schlafstörungen. Der Zungenkörper ist dunkelrot mit weißem oder gelbem Belag, der ist Puls saitenförmig und schnell. In dieser Phase setzt man die chinesischen Kräuter Rehmanniae Radix, Paeoniae Radix rubra, Moutan Cortex, Isatidis Radix und Loniceria Flos ein, um den Körper bzw. die Blutgefäße abzukühlen. Gleichzeitig verwendet man die Kräuter Dictamni Cortex, Pussaltillae Radix und Sophorea flavescens Radix um die Hitze auszuweichen, den Juckreiz zu beseitigen und die Haut zu entgiften und zu desinfizieren.

Als „Schuppenflechte-Ruhrphase“ oder „Type des trockenen Blutes (血燥型)“ bezeichnet man die Zeit, in der die Haut trocken ist, silbrig glänzt und weniger neue rote Stellen zeigt. Der Zungenkörper wird in dieser Phase weiß und trägt dabei einen ebenfalls weißen Belag. Der Puls wird tiefer und schlägt langsamer. Arz-

neimittel wie die Kräuter Angelicae Sinesis Radix, Rehmanniae Praeparata Radix, Spatholobi Caulis, Poria, Dioscoreae Rhizoma, Dictamni Cortex werden hier eingesetzt, um das Blut zu nähren und die Haut zu befeuchten und geschmeidig zu machen.

Dauert die Erkrankung viele Monate an, kann dies zu einer Gesamt-Körperschwäche führen. Diese Phase nennt die chinesische Medizin „Type des Blutmangels (血虚型)“.

Die Hautfarbe zeigt sich dunkel oder lila-rot, es treten mehr Schuppen auf und der Juckreiz verstärkt sich. Der Zungenkörper wird dunkel oder blass, der Puls ist seitenförmig, aber schwach. In dieser Phase werden in der TCM folgende Kräuter verwendet: Glehniae Radix, Adenophorae Radix, Ophiopogonis, Asparagi Radix, Scrophulariae Radix, Salviae miltiorrhizae Radix, diese ergänzen und stützen das Yin (阴) und das Blut.

Zusammenfassend kann man festhalten: Schuppenflechte ist zwar eine Erkrankung der Haut, da die Haut aber ein Ausscheidungsorgan ist, liegt die Ursache der Psoriasis in den Organen.

# Wie man die eigenen Bedürfnisse erkennt

Psychologische Gesprächsgruppe bei der Beratungsstelle der Caritas

Was macht uns eigentlich glücklich und zufrieden? Sind es das neue Auto, das schicke Kleid oder der Luxusurlaub? Erfolg im Beruf, die perfekte Familie oder aufregende Hobbys? Man sagt auch, das Geld nicht glücklich mache, aber vielleicht doch ein Stück zufriedener?

Um wenige Begriffe ranken sich derartig viele Mythen und Meinungen wie um Glück und Zufriedenheit. Es gibt Glücksforscher und Heilsbringer.

Tausende von Büchern und Ratgebern zu mehr innerem Gleichgewicht und Frieden. Trotzdem scheint es noch kein Patentrezept zu geben, das für jeden gleichermaßen zu einem glücklichen und zufriedenen Leben führt.

Wenn man allerdings bedenkt, wie vielfältig und unterschiedlich wir Menschen sind, erscheint das vielleicht gar nicht mehr so eigenartig. Jeder Mensch ist anders, hat andere Ziele und Wünsche. Dementsprechend auch unterschiedliche Bedürfnisse.

Aber welche Bedürfnisse habe ich denn eigentlich wirklich? Ist da tatsächlich jeder Mensch anders oder sind wir am Ende nicht doch alle irgendwie gleich? Wie finde ich denn heraus, welche Bedürfnisse ich habe und was mich

zufrieden macht? Lebe ich überhaupt nach meinen Bedürfnissen?

Mit der Beantwortung dieser oder ähnlicher Fragen rund um das Thema „Eigene Bedürfnisse erkennen“ beschäftigt sich im September die psychologische Gesprächsgruppe der Beratungsstelle für seelische Gesundheit des Caritasverbandes für den Landkreis Kelheim e. V. (Caritas

Kelheim). Am Mittwoch, 6. September, von 15.30 bis 17 Uhr haben Interessierte die Möglichkeit, über das Thema zu sprechen, Erfahrungen auszutauschen und Fragen zu stellen.

Die psychologische Gesprächsgruppe ist ein regelmäßiges Angebot, das jeden ersten Mittwoch im Monat von 15.30 bis 17 Uhr stattfindet.

Die Themen für die nächsten Monate sind „Psychosomatik“ und „Depressionen“. Die Anmeldung zur Gesprächsgruppe erfolgt über die Beratungsstelle für seelische Gesundheit unter Tel. 09441/ 50 07-26.

Weitere Informationen, aktuelle Angebote und Wissenswertes auf [caritas-kelheim.de](http://caritas-kelheim.de).



*Macht Geld uns glücklich? Oder ein tolles Hobby?*

Foto: Free-Photos

## DER KELHEIMER

### Wir suchen Mitarbeiter für unseren Anzeigenverkauf

Haben Sie Spaß am Verkauf ? Haben Sie ein freundliches Auftreten?  
Sind Sie kontaktfreudig und gehen gerne auf Menschen zu?

Wir suchen einen Mitarbeiter, der unseren Anzeigenverkauf  
zunächst unterstützt und später selbständig arbeitet.

Ein Führerschein und ein eigener PC wären  
wünschenswert.

#### Interesse?

Dann rufen Sie einfach  
Reinhold Fritsch an:  
0171/635 87 92  
oder schicken Sie eine E-mail:  
[r.fritsch@fritsch-publishing.de](mailto:r.fritsch@fritsch-publishing.de)

## BADABBACHER



# Massiv gebaute Häuser – eine sichere Wertanlage

Mauerwerk hat eine sehr hohe Lebenserwartung und ist nahezu wartungsfrei



Jeder, der ein wenig Geld auf der hohen Kante hat, ist auf der Suche nach einer sicheren Investition. Durch waghalsige Spekulationen sind Börsengeschäfte in Verruf gekommen und auch auf Aktien kann man nicht immer vertrauen. Wer eine wirklich si-

chere Wertanlage haben möchte, der investiert in ein Eigenheim aus massivem Mauerwerk.

Das eigene Zuhause bedeutet nicht nur, mietfrei zu wohnen. Es ist für viele auch der Einstieg in die Vermögensbildung und stellt eine zusätzliche Altersvorsorge

dar. Im Alter lange in seinen eigenen vier Wänden bleiben zu können, ist Gold wert.

Genauso ist es für viele Menschen wichtig, seinen Kindern und Enkeln etwas zu hinterlassen, an dem sie ebenso Freude haben wie man selbst. In all diesen Fäl-

len ist ein solides Haus aus massivem Mauerwerk der ideale Ausgangspunkt.

Das erste Eigenheim wird meist über Kredite finanziert. Dabei achten die Banken bei der Vergabe darauf, dass die Rückzahlung auch unter ungünstigen

*Lust auf* **STARKE Möbel**

Ihr Einrichtungsspezialist in Ihrer Nähe mit persönlicher Beratung, individueller Planung und erstklassigem Service

Möbelhaus **STARK** Gründet 1958

Hauptstrasse 1 ■ 93342 Saal/Donau  
Tel.: 0 94 41 82 41 ■ [www.moebel-stark.de](http://www.moebel-stark.de)

Gardinen  
Heimtextilien  
Betten • Bettwäsche  
Polsterei • Markisen  
Matratzen • Lattenrost  
Bettenreinigung  
Lamellenreinigung  
Bilder-Rahmungen  
Sonnenschutz  
Leihgerät für  
Teppich- und  
Polsterreinigung

**RÖHRL HUBER**

Rottenburger Straße 7–11 • 84085 Langquaid  
Fon 09452 / 94 11 04 • Fax 09452 / 94 11 05  
Mobil 0171 / 3 82 73 10  
[www.roehrl-huber.de](http://www.roehrl-huber.de) • [post@roehrl-huber.de](mailto:post@roehrl-huber.de)

Umständen gesichert ist. Plant man ein Haus aus einer der massiven Steinarten Kalksandstein, Ziegel, Poren- oder Leichtbeton, erreicht man mit der Immobilie Wertbeständigkeit und einen stabilen Marktwert.

Nahezu wartungsfrei bilden massive Wände und Decken einen festen Untergrund für Put-

ze, Farben und Abdichtungen. Außerdem halten sie durch ihre Robustheit allen Witterungen wie Starkregen, Hagel oder Stürmen stand. *epr*

Mehr Informationen zur Wertbeständigkeit der Kapitalanlage „Massivhaus“ gibt es unter [www.massiv-mein-haus.de](http://www.massiv-mein-haus.de).

### BADEWANNEN-EINSATZ

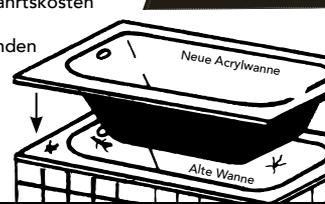


**MEISTERBETRIEB**  
**15**  
 JAHRE  
 GARANTIE  
 SEIT 1976

- › Qualitätsprodukte
- › Festpreise (keine Anfahrtkosten oder Stundenlöhne)
- › Neue Wanne in 2 Stunden
- › kein Ausbau, kein Fliesenschaden kein Schmutz
- › Komplettpreis mit neuem Ablauf/Überlauf, Silikonfuge und Material
- › auch Duschkabinen

### DUSCHWANNEN-EINSATZ

Alle Modelle unter 600 € inkl. MwSt.



**FIRMA MÜLLERS** Telefon 09480 201  
[rm@muellers-badewannen.de](mailto:rm@muellers-badewannen.de) [www.muellers-badewannen.de](http://www.muellers-badewannen.de)

## INGENIEURBÜRO FÜR STATIK UND BAUKONSTRUKTION

### DREXLER + BAUMRUCK

PARTNERSCHAFT BERATENDER INGENIEURE MBB

St.-Kassians-Platz 6  
93047 Regensburg  
Telefon (09 41 / 87 03 84 63)  
Telefax (09 41 / 87 03 84 66)

Ludwigsplatz 33 · 94315 Straubing  
Telefon (09421 / 222 03)  
Telefax (09421 / 8 15 00)

Judenmannstraße 13  
93098 Mintraching  
Telefon (09406 / 18 50)  
Telefax (09406 / 31 68)

[www.ib-drexler-baumruck.de](http://www.ib-drexler-baumruck.de)  
[info@ib-drexler-baumruck.de](mailto:info@ib-drexler-baumruck.de)

Hochbau  
Ingenieurbau
Bauen im Bestand  
SiGe-Koordination
Gebäudevermessung  
3D-Laserscanning
Bauphysik  
Gutachten



## FliesenLingl

Inh. Hartmut Küffler

Das Fliesenfachgeschäft

- Fliesen
- Natursteine

- Sanitär
- Holz

[www.fliesen-lingl.de](http://www.fliesen-lingl.de)




Pechackerstraße 2  
93342 Saal a.d. Donau  
Tel.: 0 94 41 - 86 20

## Lust auf Veränderung

ICH HELFE UND BEGLEITE SIE  
BEI ALLEN IHREN AKTIVITÄTEN

### Fredl Reinhold

Stukkateurmeister

Rufen Sie mich an:  
**09405 / 9 41 32 49**



- Sämtliche Maler-, Stuck- und WDV-Systeme
- Exklusive Spachtel- und Lasurtechniken
- Collagen
- Trockenbauarbeiten



Lärm aus

### Perfekter Schallschutz mit natürlichen Ziegelbaustoffen

Unser THERMOPOR TV9.  
Gefüllt mit Steinwolle für perfekten Schallschutz im Geschosswohnungsbau.

Pförring | Tel. (08403) 92 94-0 | [www.turber.de](http://www.turber.de)











**Alles für Ihr schönes Zuhause!**

## NATURSTEINPARK

Natursteine für den Innen- und Außenbereich

**Besuchen Sie unsere neue Ausstellung!**

Öffnungszeiten:  
**Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr**

Neumeyer GmbH, 93326 Offenstetten, Kuhweide 1, Tel. (0 94 43) 9 25 75 20, [www.natur-stein-park.de](http://www.natur-stein-park.de)





# Photovoltaik, rechnet sich das denn?

Diese Frage hört man immer wieder, wenn man sich beruflich mit regenerativen Energien beschäftigt. Die Einspeisevergütung für die Photovoltaik ist doch so stark reduziert worden! Gibt's denn da noch Förderungen?

Um es gleich zu sagen: JA, es rechnet sich mehr denn je. Immerhin kann man mit einer richtig geplanten Photovoltaikanlage ein Drittel seiner Stromrechnung einsparen, wenn die Anlage mit einem Batteriespeicher ausgestattet ist sogar bis zu 75 %. Die überschüssige Energie wird noch ausreichend vergütet (12,2 Cent/kWh) und kommt als saubere Energie anderen Nutzern in der Nachbarschaft zu Gute. Die Anlagenpreise sind außerdem so günstig wie nie.

Ein weiteres wichtiges Argument ist allerdings der Klimawandel. Natürlich ist es zu einfach

gedacht, dass alles gut ist, wenn nur jeder eine PV Anlage auf dem Dach hat. Allerdings ist es Fakt, dass die Erzeugung von elektrischer Energie in Deutschland noch zu einem viel zu großen Anteil vom Einsatz von Braunkohle abhängt. Das Verbrennen dieser und anderer fossiler Energieträger mit dem damit verbundenen CO<sub>2</sub> Ausstoß befeuert nun mal den Klimawandel.

Ein weiterer Emittent von klimaschädlichen Stoffen ist der Straßenverkehr. Die Regierung versucht, durch die Förderung von Elektromobilität diesen Emissionen entgegenzuwirken. Doch ein Elektroauto ist nicht umweltschonend, nur weil es keinen Auspuff hat. Wenn ein E-Fahrzeug mit Kohlestrom betankt wird, ist die Ökobilanz eines alten Diesels pro kW deutlich besser. Wenn wir die Mahnungen der Klima-

forscher ernstnehmen und erkennen, dass es unser Umgang mit Energie und den Ressourcen der Erde ist, der seinen Anteil an den gegenwärtigen und zukünftigen Klimaereignissen hat, so ist die Frage nach der Rentabilität zwar legitim, bekommt aber doch einen anderen Stellenwert.

Die Energiewende rechnet sich ganz sicher, und sie ist eine

Notwendigkeit. Jeder kann seinen Beitrag dazu leisten – sei es durch schlichtes Energiesparen, das bewusste Vermeiden von CO<sub>2</sub>, durch die Wahl eines Ökostromanbieters oder eben durch die Nutzung der Sonnenenergie durch eine Photovoltaikanlage auf dem eigenen Dach.

Quelle: Sonnenstrom Bauer GmbH & Co. KG, Johann Bauer

## REGIONAL- UMWELT TAGE

Vom 30. September bis 1. Oktober finden im Kelheimer Stadtzentrum wieder die „Regional- und Umwelttage“ statt. Man kann regionale und ökologische Produkte kaufen, außerdem gibt es ein umfangreiches Rahmenprogramm.

Zwei Beispiele: Schon am 29. September spricht Alois Glück (Landtagspräsident a. D.) über „Nachhaltigkeit – das Leitbild für eine gute Zukunft“ (Deutscher Hof, Alleestraße 21, Kelheim, 19 Uhr). Am Sonntag (1. Okt.) gibt es unter anderem eine Auktion: Versteigert werden Schottisches

Hochlandrind und Altmühltaler Lamm (13 bis 14 Uhr).

Nähere Informationen: Tel. 0800/99 99 800 (gebührenfrei)

### INFO

Folgende Firmen (Inserenten in dieser KELHEIMER-Ausgabe) nehmen an den Regional- und UmweltTAGEN teil. Bitte beachten Sie die Anzeige und Informationen auf den angegebenen Seiten.

- Biohof BUTZ, Viehhausen (Seite VI)

- Edelbrennerei | Kaffeerösterei Schweiger Kelheim (Seite VII)

- Gartengestaltung Hans und Elke Schwertner Buchhofen (Seite VII)

- Sonnenstrom Bauer Kelheim (Seite XII)

- WOLF (Klima- und Heiztechnik) Mainburg (Seite XIV)

Weitere Informationen zu den über 100 Ausstellen finden Sie unter:  
[www.landkreis-kelheim.de](http://www.landkreis-kelheim.de)



**Bei uns is so schee dahoom!**

**Die HausModernisierer**  
BAD & FLIESEN FENSTER & SONNENSCHUTZ  
FUSSBÖDEN ENERGIE & HEIZUNG

**bauen. sanieren. renovieren.** RECHNEN SIE MIT UNS.

**WWW.DIE-HAUSMODERNISIERER.DE**  
Ringstraße 5 · 93356 Teugn · Tel. 09405-60999-0



**Besuchen Sie uns auf den Regional- und Umwelttagen**  
Ludwigstraße gegenüber Evang. Gemeindezentrum

**Sonnenstrom BAUER**  
Klimaschutz der sich rechnet

**CO<sup>2</sup> freie Energie von der Sonne für Haus und Auto.**  
**Wir beraten Sie gerne und unverbindlich!**

Am Kastlacker 11 · 93309 Kelheim  
Tel. 09441/17 49 77-0  
[www.sonnenstrom-bauer.de](http://www.sonnenstrom-bauer.de)

## KLEINANZEIGEN

**Wunderschön gelegenes Niedrigenergie-Haus** (mit Solar- und Gasheizung sowie Schwedenofen), Baujahr 2011, mit unverbaubarem Weitblick am Feldrand, 52 m<sup>2</sup> Wohnzimmer mit Küche, 2 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, ausbaubarem Dachboden als Stauraum, ebenerdig und behindertengerecht, in Bad Steben bei Hof a. d. Saale wegen beruflicher Veränderung zu verkaufen:

110 m<sup>2</sup>, 1.100 m<sup>2</sup> Grund, Terrasse, schön und pflegeleicht angelegter Garten, Garage. Ideal für ein Ehepaar, das den Ruhestand in ländlicher Umgebung aber in der Nähe zu allen Einkaufsmöglichkeiten und guter Infrastruktur verbringen möchte. 250.000 Euro. Mietkauf möglich,

**Angebote unter Chiffre: „Bad Steben“ BAD ABBACHER, Fritsch Publishing, St.-Paul-Str. 9, 80337 München oder E-mail: info@fritsch-publishing.de oder Tel.: 089/53 85 98-00.**

Wir suchen Fachpersonal und Auszubildende



**Ihr Partner in Sachen Elektro  
Innungsfachbetrieb**

09405 961528 · [www.elektro-bierek.de](http://www.elektro-bierek.de)

**WEIGL**  
FENSTER & TÜREN

Köhlerweg 2  
93343 Essing

Tel.: 09447 / 920 980  
Fax: 09447 / 920 981  
Mobil: 0171 / 386 99 49

Info@weigl-fenster.de  
[www.weigl-fenster.de](http://www.weigl-fenster.de)

Meisterbetrieb

Fenster - Türen - Haustüren - Rollläden - Garagentore - Fußböden

**ELEKTROTECHNIK  
WOLFSEHER & SCHMID  
GMBH**

**IHR MEISTERBETRIEB VOR ORT  
IN PEISING UND NITTENDORF!**

**ALLES RUND UM ELEKTRO!**

JÜRGEN WOLFSEHER Tel.: 0175 - 24 31 77 4	THOMAS SCHMID Tel.: 0170 - 31 43 36 9	Zeilerweg 22 93152 Nittendorf Fax: 09405 - 50 09 36 5
---	--	---

[www.elektrotechnik-ws.de](http://www.elektrotechnik-ws.de)    Info@elektrotechnik-ws.de

## 100 Jahre **UMZÜGE GEBR. RÖHRL** AMÖ-Fachbetrieb Transport GmbH

### Der Umzugsspezialist in Regensburg

**Vollservice aus einer Hand** mit eigenen Schreibern, Elektrikern und Installateuren

- Umzüge im Stadt-, Nah-, Fern-, Auslandsverkehr
- Übersee und Containerumzüge
- unverbindliche Umzugsberatung



- Behutsame Umzüge für Senioren
- Beiladungen in alle Richtungen
- Klavier-, Flügel-, Antik- und Kunsttransporte
- Industrie- und Betriebsverlegungen
- geschultes Fachpersonal, Schreiner-Service
- Möbellagerung in sauberen Räumen
- Küchenkomplettmontagen - Möbelmontage
- Entrümpelung, Sperrmüll- und Altmöbelentsorgung
- **Rahmenvertragspartner der Bundeswehr**

Junkersstraße 11 • 93055 Regensburg

☎ (09 41) 2 17 71 • Fax (09 41) 2 54 18

[www.roehrl-umzuege.de](http://www.roehrl-umzuege.de)

**Für uns heißt Umziehen nicht nur transportieren**

[kontakt@roehrl-umzuege.de](mailto:kontakt@roehrl-umzuege.de)



**Samitec**  
**Metallbau**  
**Meisterbetrieb**  
**Ruth Bieber**

Germanenstr.10  
93098 Mintraching  
(im Gewerbegebiet Rosenhof)  
Tel. 09406 / 958 38 41  
Fax 09406 / 958 38 42



**Werkstätte für: Treppen, Balkone, Geländer, Zäune, Überdachungen, Stahlkonstruktion**

[www.samitec-metallbau.de](http://www.samitec-metallbau.de) • [info@samitec-metallbau.de](mailto:info@samitec-metallbau.de)

# Wärmepumpen zapfen die Umgebungswärme an

So heizt man mit Energievorräten direkt vor der Haustür!

Es liegt etwas in der Luft, ganz wörtlich gemeint: Energie fürs häusliche Heizen, die üblicherweise ja eher vom Gas- oder Ölanbieter kommt. Die Außenluft

eignet sich nämlich als ergiebiger Energievorrat, ebenso wie Erdreich und Grundwasser. Was sich nach unrealistischem Wunschtraum oder Science Fiction bzw.

nach kostspieliger Hochtechnologie anhört, ist in Wirklichkeit eine praktische und bezahlbare Option fürs Eigenheim. Wärmepumpen sind Geräte, die die Energie

des Energiebedarfs im Haushalt abzudecken.

Selbst bei winterlichen Temperaturen können moderne Wärmepumpen ihre Heizaufgaben erfüllen. Ihr Trick: Sie nutzen die aufgenommenen Wärmemengen, um damit eine spezielle Flüssigkeit mit sehr niedrigem Siedepunkt zu verdampfen. Dadurch wird ein physikalischer Prozess in Gang gesetzt, der letztlich Wärme auf wesentlich höherem Temperaturniveau an das Heizsystem weitergibt. Natürlich benötigt dieser Prozess Antriebsenergie, sie verschlingt bei heutigen Geräten nur rd. ein Viertel der insgesamt erzielbaren Wärmeenergie: Für 100 % Wärmeleistung werden 75 % Umgebungswärme und nur 25 % elektrische Antriebsleistung benötigt. In diesem Fall hat die Anlage den sog. COP-Wert 4, weil die eingesetzte Energie um den Faktor 4 vermehrt wird. Besonders leistungsstarke Hocheffizienz-Wärmepumpen, wie sie z. B. Systemanbieter WOLF als Experte für gesundes Raumklima entwickelt hat, kommen sogar auf COP-Werte von bis zu 4,7 (siehe [www.wolf.eu](http://www.wolf.eu)).



Von schlichter Eleganz und hocheffizient: Wärmepumpe von WOLF

Fotos: Wolf GmbH

Solche Hightech-Geräte gelten als wichtige Option für künftige Wärmekonzepte sowohl im Neubau als auch bei Sanierungsmaßnahmen. Wegen ihrer besonderen Energieeffizienz und wegen der vorbildlichen Nutzung regenerativer Quellen kann die Installation auch über staatliche Förderprogramme unterstützt werden. *Quelle: Wolf GmbH*

für Heizung und warmes Wasser weder über lange Versorgungsleitungen noch per Tankwagen-Lieferung bekommen. Stattdessen zapfen sie direkt vor Ort die reichlich vorhandene Umgebungswärme an. In der Luft rund ums Haus, im Erdreich oder auch im Grundwasservorkommen sind das ganze Jahr über ausreichende Wärmemengen gespeichert, um damit den überwiegenden Teil

## JEDERZEIT PERFEKTES RAUMKLIMA MIT WOLF WÄRMEPUMPEN

VOLL AUF MICH EINGESTELLT. **WOLF**

[WWW.WOLF.EU](http://WWW.WOLF.EU)



Ein High-Tech-Gerät für das perfekte Raumklima – praktisch und bezahlbar



Schlichte Eleganz, problemlose und saubere Strahlungswärme mit Holz: der rondo 200 A konkret

Fotos: rondo Ringkachelofen GmbH



Auch zur Selbstmontage ohne Fachkenntnisse geeignet: der gemütliche rondolino 167B

## Gesunde und wohlige Ofenwärme

Im „Goldenen September“ fragt man sich wieder: Ringkachelofen – oder weiter so?

Sitzt man gemütlich am wärmenden Ofen, so hat das immer etwas Heimeliges. Man fühlt sich geborgen und sicher. Wie gut, dass diese Art von Bequemlichkeit jedem problemlos zur Verfügung steht: man kennt die Manufaktur rondo Ringkachelofen in der

Weichselmühle in Pentling – dort, wo die bunten Keramikringe in der Wiese stehen.

Die rondo Ringkachelöfen zeichnen sich durch schnellen und problemlosen Aufbau, genial einfache Bedienung und die so herrlich angenehme und gesunde Strahlungswärme aus. Nicht alle wissen, dass man den rondolino-Ofen sogar in einer Mietwohnung selber aufstellen und bei Auszug ohne Schmutz und Staub leicht wieder mitnehmen kann.

Vielleicht mag man im „goldenen September“ noch nicht so gern an die kalte Jahreszeit denken. Aber sie wird kommen. Und im rondo-Ofen reicht ein anderthalbstündiges Feuer für acht bis zwölf Stunden herrliche Strahlungswärme.

rondo-Geschäftsführer  
Stephan Schneider berät  
Sie gern.

Alles fing 1981 auf Schloss Kürn in der Oberpfalz an. Um das alte Gemäuer beheizbar zu machen, vertiefte sich der Bildhauer Heribert Schneider (\*1949) in den Ofenbau. Schon im ersten Versuchsmodell aus glasierten Keramikringen war die effiziente Feuerungstechnik des klassischen Grundofens platzsparend untergebracht. Die traditionelle Technik war der richtige Weg! Heribert Schneider entwickelte diesen Ofen zum ausgereiften Produkt und gründete 1994 die Firma rondo in Pentling, die inzwischen von seinem Neffen Stephan Schneider (32) geführt wird.

Heute arbeitet ein achtköpfiges Team an der Herstellung der schlichten und schönen Öfen aus

speziell entwickeltem „Speicherbeton“. Sie sind äußerst stabil, extrem langlebig und garantieren fast rückstandslose, schadstoffarme Verbrennung. Es gibt keine elektrischen Bauteile. Übrigens ist noch nie ein rondo-Ofen kaputtgegangen: „Wir haben sogar einen unserer Öfen von 1983/84 zurückgekauft, um ihn auf einer Ausstellung zu präsentieren“, sagt Stephan Schneider.



Foto: BA

### rondo Ringkachelofen GmbH

Weichselmühle  
93080 Pentling

Tel. 0941/ 978 74

Fax 0941/ 946 62 54

www.rondolino.de – E-Mail: info@rondolino.de

Geschäftszeiten: Montag bis Donnerstag 9 bis 16 Uhr,

Freitag 9 bis 13 Uhr

und nach Vereinbarung

# Aufgepasst beim Immobilienverkauf!

Tipps der LBS (Bausparkasse der bayerischen Sparkassen)

Die deutlich gestiegenen Immobilienpreise in Bayern machen es derzeit besonders attraktiv, ein Haus oder eine Wohnung zu verkaufen. Die Nachfrage am Markt ist nach wie vor groß. Dennoch sollten Verkäufer wichtige Details beachten, um sich vor folgen-schweren Fehlern zu schützen. Die LBS Bayern erklärt, worauf es beim Immobilienverkauf ankommt.

## Passender Preis

Wer sein Objekt zu billig anbietet, verschenkt Geld. Doch auch wer beim Preis zu hoch greift, kann einen teuren Fehler machen. Denn dann muss womöglich nachträglich der Preis gesenkt werden. Und das kann ein Objekt zu Unrecht wie einen Ladenhüter aussehen lassen. „Wenn der Verkaufswert einer Immobilie berechnet wird, kommt es nicht nur auf Lage, Größe und Alter einer Immobilie an“, erklären die Experten der LBS Bayern. „Eine große Rolle spielen auch die auf-

grund der Vorschriften mögliche Bebauung, die Bodenbeschaffenheit, der Zustand der verschiedenen Gebäudeteile wie Dach und Keller, die sanitäre wie die elektrische Installation und viele weitere Aspekte.“

## Überzeugende Unterlagen

Grundlage für einen erfolgreichen Verkauf ist ein Exposé, das sowohl Kopf als auch Herz der Interessenten anspricht. Wichtige Unterlagen sind etwa ein Lageplan und aktuelle Grundrisse. Ebenso gehören ein Begleittext über das Objekt, Fotos oder Illustrationen dazu. All dieses Material sollte attraktiv gestaltet sein.

## Passgenaue Werbung

Einen guten Preis erzielt nur, wer die richtigen Interessenten auf sich aufmerksam macht. Die Bayerische Landesbausparkasse setzt dabei auf eine vielschichtige Strategie. Ob Anzeigen in der Zeitung oder im Internet, Verkaufsschilder oder Flugblätter unterschiedliche Zielgruppen

lassen sich auf unterschiedlichen Wegen erreichen.

## Gut vorbereitete Besichtigung

Bei Besichtigungen entscheidet sich, für welche Interessenten das Objekt tatsächlich in Frage kommt. Gerade bei bewohnten Objekten sind Besichtigungen aber auch heikel. Neben Besuchern, die keine ernste Kaufabsicht, sondern Neugier treibt, können im schlimmsten Fall auch Kriminelle angezogen werden. Zudem hängt vom Besichtigungstermin ab, ob der gewünschte Preis tatsächlich erzielt werden kann. Deshalb sollten zunächst kleine Schönheitsreparaturen durchgeführt und die Zimmer aufgeräumt oder entrümpelt werden, um für einen guten ersten Eindruck zu sorgen. Bei der Terminvereinbarung sollte man nicht zu viel über die Anwesenheit im Objekt verraten, um nicht zu offenbaren, wann womöglich niemand zu Hause ist, rät die LBS Bayern. Von allen Interessenten

sollte man die Adresse kennen und überprüfen.

## Sichere Abwicklung

Verkäufer einer Immobilie haben es mit vielen Herausforderungen zu tun, wenn es um den tatsächlichen Verkaufsvorgang geht. Es gilt, die Preisverhandlungen mit dem Käufer erfolgreich zu führen, sich über dessen Bonität zu informieren, sich um den Kaufvertrag zu kümmern und den Notar-Termin sowie die Übergabe vorzubereiten. All das erfordert Genauigkeit und zumindest rechtliches Grundwissen. Ein Makler kann bei all diesen Schritten helfen. (LBS)

Die LBS Bayern ist die Bausparkasse der bayerischen Sparkassen. Der Sparkassenverband ist Träger des Unternehmens, das als selbstständige Anstalt des öffentlichen Rechts geführt wird. Die LBS Bayern ist seit mehr als 85 Jahren ein bewährter Partner für Erwerber und Besitzer von Wohnimmobilien.

## NIMM 3 STATT 2!\*

**IZ** IMMOBILIEN ZENTRUM

### Perfekt für Eigennutzer oder Kapitalanleger!

**BAD ABBACH, GOETHE-VILLEN\*\***  
Wohnungen, 37 - 138 m<sup>2</sup>



ab 3.568,00 €/m<sup>2</sup>

**NEUTRAUBLING-HEISING\*\***  
Wohnungen, 50 - 155 m<sup>2</sup>



ab 3.179,00 €/m<sup>2</sup>

\*Vergleichen Sie: Eine 3-Zimmer-Wohnung in unseren Mehrfamilienhäusern kostet gerade einmal soviel wie eine 2-Zimmer-Wohnung in Regensburg. Und trotzdem sind Sie in wenigen Minuten in der Stadt.

Besuchen Sie uns am Tag der offenen Tür: **Jeden Sonntag von 13:00 – 15:00 Uhr in der Goethestraße, Bad Abbach**  
Alle weiteren Termine und Infos auf [www.immobilienzentrum.de/termine](http://www.immobilienzentrum.de/termine)

Fragen? Rufen Sie uns gerne an unter **0941 60407-69**

\*\* Sammel-Gas-Pellet-Heizung, Energieausweis liegt noch nicht vor

**BESUCHEN SIE UNS AUF [WWW.IMMOBILIENZENTRUM.DE](http://WWW.IMMOBILIENZENTRUM.DE)**



**WIR MACHEN IMMOBILIEN.**



Diese Besucherinnen diskutieren gerade lebhaft über die Bilder von Mitgliedern der Gruppe Kunst der Akademie Weltenburg.

## Michl und die Mondbilder

Die Gruppe Kunst zeigt im Donau-Gymnasium ihre 44. Jahresausstellung

**Kelheim.** Er ist einer der renommiertesten deutschen Buch-Illustratoren – und zeigt seine Werke zur Zeit als Gast auf der 44. Jahresausstellung der Gruppe Kunst der Weltenburger Akademie. Reinhard Michl, 1948 in Hausen geboren, prägte die deutsche Bilderbuch-Landschaft seit 1979 entscheidend und wurde mit vielen Preisen ausgezeichnet.

Bei der großen Ausstellungs-Eröffnung im Donau-Gymnasium erzählte er, dass er als kleiner Junge mit seiner Familie nach Kelheim zog. Hier aufgewachsen zu sein, das sei schon etwas sehr



Besonderes gewesen, schon durch die grandiose Natur mit dem Donaudurchbruch. Heute lebt und arbeitet Michl in München. „Ich

komme aber regelmäßig zum Kanufahren her.“

Bei der GK-Ausstellung sind 35 Michl-Werke zu sehen – unter anderem seine stimmungsvollen Mond-Bilder.

*Michls schwarze Katze im Schattenspiel*

*Gast-Aussteller Reinhard Michl bei der Eröffnung*

Fotos: BvS



Die Ausstellung zeigt außerdem eindrucksvolle Bilder und Skulpturen der rund 100 Mitglieder der Gruppe Kunst.

Bis 3. September, Freitag 14 bis 24 (!) Uhr, Sa. und So. 10 bis 18 Uhr, Eintritt frei. Donau-Gymnasium, Rennweg 60. *BvS*



## Kunst- und Kulturpreis für Kammerchor

**Lkr. Kelheim.** Ein musikalisches Juwel im Landkreis ist der beliebte Kammerchor mit dem Kammerorchester St. Laurentius aus Neustadt an der Donau.

Jetzt wurden Chor und Orchester mit ihrem Leiter Reinhold Furtmeier mit dem 10. Kunst- und Kulturpreis des Landkreises Kelheim belohnt – diesmal als Sonderpreis zum 175-jährigen

Bestehen der Kreissparkasse Kelheim, dotiert mit 5000 Euro. Im Sitzungssaal des Landratsamtes gaben die 35 Sängerinnen und Sänger eindrucksvolle Kostproben ihres Repertoires.

Landrat Martin Neumeyer würdigte Chor und Orchester, die vor 15 Jahren gegründet worden waren.

„Sie bereichern mit Ihren Darbietungen geistlicher Musik nicht nur viele festliche Gottesdienste, sondern haben sich auch im kulturellen Leben etabliert.“ *BvS*

*Reinhold Furtmeier (2. v. l.) freute sich über die Auszeichnung*

Foto: LRA

# Neue Fraktion gegründet: „Wir bleiben schwarz!“

Vier CSU-Stadträte spalten sich jetzt unter dem Namen „Kelheimer Mitte“ ab

**Kelheim.** Neue Wege gehen die vier Kelheimer CSU-Stadträte Alois Becksten, Josef Plettl, Christian Prasch und Tony Sorcan. Sie verlassen Ende August die CSU-Fraktion und gründen eine neue Fraktion, die „Kelheimer Mitte“. Grund ist die ungerechte Verteilung in den Ausschüssen

der Stadt Kelheim, wie der neue Fraktionssprecher Toni Sorcan mitteilte.

Danach teilen sich CSU-Fraktionssprecher Raimund Fries und CSU-Stadträtin Johanna Frisch-eisen von 20 möglichen Ausschusssitzen bereits neun Plätze. Sorcan: „Seit dem Rücktritt von

Christian Prasch als zweiter Bürgermeister im Dezember 2016 gab es entsprechende Vorschläge für die Umverteilung der Sitze. Es wurde nicht einmal über einen Antrag diskutiert und sich nicht einen Millimeter in unsere Richtung bewegt.“ Für Sorcan war schließlich die Abspaltung

von der CSU-Fraktion die einzige Lösung. Er betonte, dass man weiterhin der CSU und deren Grundrichtung treu bleibe. „Das Wohl der Bürger steht weiterhin an erster Stelle, und wir werden das Gedankengut der CSU weitertragen. Wir bleiben schwarz!“ *SSR*

## Sind Bahn oder Bus pünktlich? Eine App gibt Antwort!



Landrat Neumeyer mit Mike Süß von der Verkehrsgemeinschaft

Foto: LRA

**Lkr. Kelheim.** Die kostenlose Wohin-Du-Willst-App gibt Auskunft über alle Bus- und Bahnverbindungen – ob in der Heimatregion oder in ganz Deutschland. Sie ist einfach zu bedienen und hält für den Fahrgast viele nützliche Funktionen bereit.

Der Landkreis Kelheim ist in Wohin-Du-Willst regionalisiert dargestellt. Im Menü kann die Regions-Version ausgewählt werden und auf Wunsch erscheinen die wichtigsten Neuigkeiten der Heimatregion per Push-Nachricht auf dem Smartphone.

Ab jetzt ist in allen Regionen Deutschlands punktgenaues Reisen von Adresse zu Adresse möglich. Egal ob Ortswahl auf der

Karte oder durch Eingabe der ganz persönlichen Wunschstation – Wohin-Du-Willst hat die passende Verbindung zum Ziel.

In Echtzeit wird stets aktuell angezeigt, ob Bus oder Bahn pünktlich sind. Sollte es zu einer Verspätung kommen, berechnet die App automatisch die neue Ankunftszeit.

Auf der Karte werden außerdem die Haltestellen angezeigt, an denen der Fahrgast ein- und aussteigt bzw., wo er gegebenenfalls umsteigen muss.

Infos über weitere nützliche Funktionen und den Download-Link gibt es unter [www.wohin-du-willst.de](http://www.wohin-du-willst.de).

## Wer möchte ältere Menschen betreuen?

Landratsamt startet Ende September den Seniorenbegleiterkurs „Ich bin da!“

**Lkr. Kelheim.** Durch die steigende Lebenserwartung gibt es immer mehr ältere Menschen, die alleine leben und hin und wieder Unterstützung brauchen. Oft leiden Senioren wegen fehlender Kontakte unter Einsamkeit. Ehrenamtliche Helfer in den Nachbarschaftshilfen und Seniorenbegleiter können dazu beitragen, das Leben dieser Menschen wieder zu beleben und damit ihre Lebenszufriedenheit zu steigern.

Der Seniorenbegleiterkurs des Landratsamtes bietet Menschen, die ihre freie Zeit, nach Beruf und Kindererziehungszeiten, entsprechend ihren Bedürfnissen und Wünschen sinnvoll einsetzen wollen, eine gute Weiterbildungsmöglichkeit.

Nach den positiven Erfahrungen, die bei den bisher 7 Seniorenbegleiterkursen gemacht wurden, möchten die Senioren-

beauftragte im Lkr. Kelheim, Gabi Schmid, mit der Katholischen Erwachsenenbildung KEB auch im September 2017 wieder einen Qualifizierungskurs für ehrenamtliche Seniorenbegleiter starten. Der Kurs, der bis Anfang Februar 2018 dauert, soll Frauen und Männer, die sich ehrenamtlich betätigen wollen, auf die individuelle Begleitung von älteren Menschen vorbereiten.

Die Themen des Seniorenbegleiterkurses sind vielfältig: Ein Teil beschäftigt sich mit dem eigenen Älterwerden und der Biografiearbeit, ein weiteres Kurselement ist die aktivierende Alltagsgestaltung, das selbständige Leben und Wohnen im Alter und der Umgang mit Demenzerkrankten u.v.a.m.

Kursgebühr: 80 € (inkl. Unterlagen, Getränke, Verpflegung).

Infos, Anmeldungen: Seniorenbeauftragte des Lkr. Kelheim, Gabi Schmid, Tel.: 09441/ 207-1040,

[gabi.schmid@landkreis-kelheim.de](mailto:gabi.schmid@landkreis-kelheim.de) oder bei der KEB, Gregor Tautz, Tel. 09443/ 918 42-24.

## Zahl der Touristen steigt weiter

**Lkr. Kelheim.** Erneut sind mehr Urlaubsgäste in den Landkreis Kelheim gekommen. Laut Bayerischem Landesamt für Statistik kann der Landkreis einen Zuwachs von 3,6 % bei den Übernachtungen vorweisen. Damit setzt sich der Trend der vergangenen Jahre fort.

Von Januar bis Juni 2017 haben erneut mehr Urlaubsgäste im Landkreis übernachtet als im gleichen Zeitraum 2016. Der Statistik nach wurde bisher 403.858 Mal übernachtet. Auch die Anzahl der Ankünfte in der Region stieg auf

124.554. Im Vergleich zum ersten Halbjahr 2016 kamen 3,4 % mehr Gäste in den Landkreis.

Besonders deutlich zeigt sich der positive Trend der ersten Jahreshälfte in Bad Abbach, Kelheim und Riedenburg. Im Kurort Bad Abbach konnte ein Plus von 11,2 % bei den Übernachtungen erzielt werden, da der Wohnmobilstellplatz im Gegensatz zum letzten Jahr wieder geöffnet war. In Kelheim übernachteten von Januar bis Juni 14,5 % mehr Gäste als im gleichen Zeitraum des vergangenen Jahres.

## NOTFALLNUMMERN (alle Angaben ohne Gewähr)

- ◆ Rettungsdienst, Notarzt, Feuerwehr ☎ **112**
- ◆ Polizei ☎ **110**
- ◆ Goldberg-Klinik Kelheim ☎ **09441-702-0**
- ◆ Asklepios Klinikum Bad Abbach ☎ **09405-18-0**
- ◆ Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst ☎ **116 117**
- ◆ Notdienst-Apotheken, Ärztlicher Bereitschaftsdienst, Giftnotruf **apotheken.de / aponet.de**
- ◆ Zahnärztlicher Notdienst (A&V e.V.) **zahnarzt-notdienst.de**

## AMBULANTE PFLEGE



- ◆ Caritas-Sozialstation Kelheim, Ambulante Pflege Pfarrhofgasse 1, 93309 Kelheim T: 09441/50 07 33

## BADEMODEN

- ◆ Palm Beach, Bade & Freizeitmode GmbH Industriestraße 1, 93077 Bad Abbach T: 09405/95 59-15, Mobil: 0170/2407 4 87 F: 09405/95 95-65 **palmbeach-bademoden.de**

## BÄCKEREI

- ◆ EDEKA Dillinger ➔ **siehe auch LEBENSMITTEL**



- ◆ **BÄRENBÄCK** – ALTBAYRISCHES HOLZOFENBROT Ihrlerstein • Langquaid • Hienheim • Essing • Saal Hauptfiliale Saal: Hauptstraße 27 93342 Saal an der Donau T: 09441/8281 **www.baerenbaeck.de**

## BAUUNTERNEHMEN

- ◆ Eichenseher-Bau GmbH Bahnhofstraße 10, 93077 Lengfeld T: 09405/94 10 35, F: 09405/94 10 36 **info@eichenseher-bau.de eichenseher-bau.de**

## THERME & THERAPIE



- ◆ Kaiser-Therme, Bad Abbach, Kurallee 4, ☎ 09405-9517-0, Fax: 09405-9517-14, **www.kaiser-therme.de** ➔ **MEHR INFO:** **www.der-kelheimer.de**

## DER KELHEIMER



- ◆ **der-kelheimer.de** Reinhold Fritsch, Herausgeber, Anzeigen, Vertrieb T: 0171/635 87 92 **r.fritsch@fritsch-publishing.de** Bettina von Sass, Redaktionsleitung T: 09405/95 45 88, Mobil: 0177/824 41 94 **bettina.von.sass@googlemail.com**

## FINANZBERATUNG



- ◆ **ZIEREIS** Finanz-, Versicherungs- & Immo-service Regensburger Str. 120, 93309 Kelheim ☎ 09441-29223, Fax: 09441-29218 **info@finanzpool-ziereis.de, www.finanz-immo-service.de**

## HEILPRAKTIKER

- ◆ Dagmar Quick, Praxis für Heilströmen (Jin Shin Jyutsu) Beratung, Psychotherapie Gundelshausener Str. 8, 93309 Gundelshausen T: 09405/96 39 13, **www.dagmar-quick.de**

## GETRÄNKEMARKT

- ◆ EDEKA Dillinger ➔ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## HÖRGERÄTE

- ◆ Schiller & Gebert Hörgeräte GmbH Kaiser-Heinrich-II-Str. 7, 93077 Bad Abbach T: 09405/969 89 34, **www.schiller-gebert.de**

## IMMOBILIEN

- ◆ Mario Jehl, Immobilienmakler (IHK) RE/MAX in Regensburg, Prüfeninger Schloßstraße 2, 93051 Regensburg T: 0941/30770-2345

## INTERNET

- ◆ Orange-b Webdesign, Fotografie & Grafik, Webseiten und Grafikdienstleistungen für Privat, Geschäftlich oder Vereine T: 09405/208187, **orange-b.de**

## LEBENSMITTEL



- ◆ EDEKA Dillinger Donaupark 3+30, Kelheim T: 09441/17 69 60

## LOTTO

- ◆ EDEKA Dillinger ➔ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## METZGEREI

- ◆ EDEKA Dillinger ➔ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## POST

- ◆ EDEKA Dillinger ➔ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## VERSICHERUNGEN



- ◆ LVM Versicherungs - Serviceagentur KRAUS Altmühlstr. 13; 93309 Kelheim T: 09441/703520; **info@juergen-kraus.lvm.de**

# Anmeldung jederzeit!

Vereinbaren Sie eine kostenlose und unverbindliche Schnupperstunde

### Wir bieten:

Unterricht in: Gitarre (E- und A), Bass, Schlagzeug, Klavier, Keyboard, Gesang, Saxofon, Klarinette, Querflöte, Flöte, Akkordeon, Geige und Musikalische Früherziehung.

Wir sind gerne behilflich bei der Suche nach dem geeigneten Instrument



Musikatelier Kelheim | Kleiberstr. 1 | 93309 Kelheim  
Telefon 09441/6821742 | **www.musikatelier-kelheim.de** | **info@musikatelier-kelheim.de**

# Bei uns sind Sie in guten Händen!



**Allgemein-, Viszeral- und Unfallchirurgie**  
Dr. Volker Benseler  
09441/702-4101

**Anästhesie-Intensivmedizin**  
Dr. Norbert Kutz  
09441/702-6800

**Frauenklinik**  
09441/702-4401

**Hebammen-Bereitschaft**  
09441/702-4460

**Radiologie**  
MVZ Dr. Neumaier u. Kollegen  
09441/702-4601

**Physikalische Therapie**  
Ulrike Eckert, Physiotherapeutin  
09441/702-5201

**Notaufnahme**  
09441/702-3222

**Medizinische Klinik I**  
Dr. Joachim Berger  
09441/702-4201

**Medizinische Klinik II**  
PD Dr. Michael Reng  
09441/702-4302

**Belegabteilung HNO**  
Dr. Georg Zeitler  
09441/703-9823  
Dr. Gerald Gareis 09441/4031  
Dr. Ralph Schenkel  
09404/961818

**Belegabteilung Urologie**  
Dr. Thomas Pielmeier  
Martin Dirmeyer  
09441/702-4911  
Praxis 09441/2522

**Belegabteilung Dermatologie**  
Dr. Doina Muth  
09441/702-4951  
Praxis 09441/3325

**Goldberg-Klinik Kelheim GmbH** • Traubenweg 3 • 93309 Kelheim  
Tel. 09441/702-0 • Fax -1019 • **www.goldbergklinik.de**

Besuchen Sie uns auf **www.der-kelheimer.de** und **www.bad-abbacher.de**

## Bock auf ein neues Auto?



Handel Ankauf Verkauf

Gebrauchtwagen  
Jahreswagen  
EU-Fahrzeuge  
in Vermittlung

Geh zu  
AUTO  
GÜNTER



Östliche Weinstraße 4b | 93309 Kelheim  
Tel. 09441 / 6859770 | Mobil 0175 / 1817392

# Zwei Komödien unter freiem Himmel

Kostenloses Open-Air-Kino am Alten Markt mit Schmankerl und Rock 'n' Roll-Mix

**Kelheim.** „Türkisch für Anfänger“ wird bei der beliebten Veranstaltung „Kino und Kulinarik am Alten Markt“ gezeigt (Do., 7. Sept.). Fr., 8. Sept., läuft die Komödie „Der Schuh des Manitu“. Beginn ist jeweils um 20.15 Uhr.

Fürs leibliche Wohl ist gesorgt: Die Geschäfte am Alten Markt haben bis 20 Uhr geöffnet, verkaufen wieder selbst hergestellte Schmankerl, außerdem warme und kalte Getränke. Popcorn gibt es natürlich auch! Den Ausschank der Getränke der Brauerei Frischeisen übernehmen die Handballer des ATSV Kelheim. Heuer werden erstmalig an beiden Abenden die „Friends of Music“ mit ihrem Rock 'n' Roll-Mix für musikalische Unterhaltung von 18 Uhr bis Filmbeginn sorgen.

Der Alte Markt wird durchgehend von Do., 14 Uhr, bis Fr., 24 Uhr, gesperrt und kann nicht als Parkplatz genutzt werden. Die Straße Am Alten Markt zwischen Donau- und Emil-Ott-Straße sowie die Wittelsbachergasse werden an beiden Tagen jeweils von

16 bis 24 Uhr für den Straßenverkehr gesperrt.

Das Altstadtmanagement Kelheim organisiert auch in diesem Jahr das Open-Air-Kino mit zahl-

turkostladen, Florentina Interieur, AWO Kreisverband Kelheim sowie der Handballabteilung des ATSV Kelheim und der Affeckinger Brauerei Frischeisen.

wird durch die Regierung Niederbayerns co-finanziert. Eintritt frei, keine Platzreservierungen. Ein barrierefreier Zugang ist mit Einschränkungen möglich.



Die Organisatoren freuen sich auf „Kino & Kulinarik“: Altstadtmanagerin Sonja Wessel, Maria Rind von „Buch und Wein am Alten Markt“, Stefan Lang vom „Kinocenter Kelheim“, Silvia Pohl von „Florentina Interieur“, Phillip Fembacher von den ATSV-Handballern, Miriam Aunkofer vom „Naturkostladen“ und Bürgermeister Horst Hartmann (v. l.)

Foto: Stadt Kelheim

reichen Kooperationspartnern wie dem Kinocenter Kelheim, „Wein und Buch am Alten Markt“, Na-

Die Veranstaltung findet im Rahmen des Städtebauförderprogramms „Soziale Stadt“ statt und

Infos: Sonja Wessel, Tel. 09441/701-278 oder [www.kelheim.de/veranstaltungenkalender](http://www.kelheim.de/veranstaltungenkalender)

Sonntag, 24. September 2017

## Erntedank

Kurplatz Bad Gögging  
10.00 bis 18.00 Uhr

**Programm:**

- ☀ Hl. Messe am Kurplatz
- ☀ Markttreiben, Kegelbahn, Kunsthandwerk
- ☀ Auf geht's zum Volkstanz mit der Blaskapelle Ochsentreiber, Schuhplattlern, Goaßlschnalzern und der Ganz Oafach Muse
- ☀ Gstanzlsängerin Renate Maier
- ☀ Charmant durch das Programm führt Sie unser Moderator Rudolf Heinz

Tourist-Information · Tel. 09445 / 9575-0 · [www.bad-goegging.de/erntedank](http://www.bad-goegging.de/erntedank)

## Aufspuit! Auf zum großen Bad Gögginger Erntedankfest

**Bad Gögging.** Üppige Erntekronen, Gestecke aus Blüten und Früchten – an bayerischem Brauchtum und liebgewordener Tradition darf es in Bad Gögging nicht fehlen. Besonderer Programmpunkt ist der festliche Einzug beim „Erntedank“: Wir laden Sie herzlich ein, mit uns die Vereine und Gruppen auf dem Erntedankfest zu empfangen. Die besten Zuschauerplätze für dieses Highlight sichern Sie sich entlang der Heiligenstädter Straße.

Auch für zünftige, musikalische Unterhaltung und Unterhaltung ist auf dem Bad Gögginger Erntedankfest natürlich gesorgt. Von bayerischer Blaskapelle und Musikensemble, über Volkstanz, Goaßlschnalzen und Schuhplattlern bis hin zur feschen Dirndl-Präsentation und Kegeln auf der Holzkegelbahn ist für jeden was geboten.

Gstanzlsängerin Renate Maier sorgt wieder für ausgelassene Stimmung am Erntedankfest. *bg*



Gute Stimmung in traditionsreicher Umgebung: Erntedank in Bad Gögging